

# Canon

## Câmara de Vídeo DVD Manual de instruções

**Português**

# DC201/DC210/DC211



**Introdução**

**Preparação**

**Funções  
Básicas**

**Funções  
Avançadas**

**Funções  
de Edição**

**Reproduzir o Disco  
num Dispositivo  
Externo**

**Ligações  
Externas**

**Informações  
Adicionais**

**PAL**

# Instruções de Utilização Importantes

**AVISO!**

PARA REDUZIR O RISCO DE CHOQUES ELÉCTRICOS, NÃO RETIRE A COBERTURA (OU TAMPA TRASEIRA). NO INTERIOR, NÃO EXISTEM PEÇAS QUE NECESSITEM DE ASSISTÊNCIA PELO UTILIZADOR. TODAS AS TAREFAS DE ASSISTÊNCIA DEVEM SER EFECTUADAS POR TÉCNICOS QUALIFICADOS.

**AVISO!**

PARA REDUZIR O RISCO DE INCÊNDIO OU CHOQUE ELÉCTRICO, NÃO EXPONHA ESTE PRODUTO À CHUVA OU À HUMIDADE.

**PRECAUÇÃO:**

PARA REDUZIR O RISCO DE CHOQUE ELÉCTRICO E DE QUAISQUER INTERFERÊNCIAS, UTILIZE APENAS OS ACESSÓRIOS RECOMENDADOS.

**PRECAUÇÃO:**

QUANDO NÃO ESTIVER A UTILIZAR O EQUIPAMENTO, DESLIGUE A FICHA PRINCIPAL DA TOMADA DE ALIMENTAÇÃO.

A ficha principal é utilizada como dispositivo de desconexão. A ficha principal deverá estar prontamente operacional para ser desligada em caso de acidente.

Quando utilizar o transformador de corrente compacto, não o envolva ou cubra com um pano, nem o coloque em espaços confinados. Pode ocorrer acumulação de calor, a caixa de plástico pode deformar-se e provocar um choque eléctrico ou incêndio.

A placa de identificação do modelo CA-570 encontra-se localizada na parte inferior do equipamento.



A utilização de qualquer dispositivo diferente do transformador de corrente compacto CA-570 pode danificar a câmara de vídeo.

Este produto foi classificado de acordo com as normas IEC60825-1:1993 e EN60825-1:1994.

PRODUTO LASER CLASSE 1

**Apenas na União Europeia (e AEE).**

Este símbolo indica que o produto não deve ser colocado no lixo doméstico, de acordo com a Directiva REEE (2002/96/CE) e a legislação nacional. Este produto deverá ser colocado num ponto de recolha designado, por exemplo, num local próprio autorizado quando adquirir um produto semelhante novo, ou num local de recolha autorizado para reciclagem de resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (EEE). O tratamento inadequado deste tipo de resíduo poderá causar um impacto negativo no ambiente e na saúde humana devido às substâncias potencialmente perigosas normalmente associadas aos equipamentos eléctricos e electrónicos. Simultaneamente, a sua cooperação no tratamento correcto deste produto contribuirá para a utilização eficaz dos recursos naturais. Para mais informações sobre os locais onde o equipamento poderá ser reciclado, contacte os serviços locais, a autoridade responsável pelos resíduos, o esquema REEE aprovado ou o serviço de tratamento de lixo doméstico. Para mais informações sobre a devolução e reciclagem de produtos REEE, visite o Web site [www.canon-europe.com/environment](http://www.canon-europe.com/environment). (AEE: Noruega, Islândia e Listenstaine)

# Como seleccionar um DVD

Há muitos tipos de DVD, mas esta câmara de vídeo utiliza apenas os seguintes três tipos de mini DVDs de 8 cm: DVD-R, DVD-R DL e DVD-RW. O que pode fazer com um disco depende do tipo de DVD utilizado, pelo que deve seleccionar o disco que melhor satisfaz os seus objectivos.

## DVD-R

O Melhor em Compatibilidade

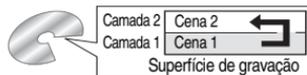
Os DVD-Rs só podem ser gravados uma vez – não pode editar nem apagar as gravações. Por outro lado, estes discos são, comparativamente, mais baratos e podem ser reproduzidos na maioria dos leitores de DVD comuns.

## DVD-R DL

O Melhor em Tempo de Gravação

Os discos de dupla camada permitem gravar até 80% mais dados (2,6 GB) num só lado de gravação. Contudo, os DVD-R DLs só podem ser reproduzidos em dispositivos de DVD compatíveis com discos de dupla camada. Além disso, não pode editar nem apagar as gravações.

Os discos de dupla camada têm duas camadas de gravação. A câmara de vídeo grava na Camada 1 e depois continua para a Camada 2. Durante a reprodução de uma gravação que abranja ambas as camadas, pode notar uma breve pausa (cerca de 1 segundo) no ponto onde a câmara muda para a segunda camada.



## DVD-RW

O Melhor para Re-utilização

As gravações feitas num DVD-RW podem ser editadas ou apagadas. Além disso, o disco pode ser inicializado<sup>1</sup>, o que significa que pode utilizá-lo várias vezes.

### Especificação do disco em DVD-RWs

Pode gravar DVD-RWs utilizando qualquer uma das duas especificações do disco: Modo VÍDEO ou modo VR. Quando introduzir pela primeira vez um DVD-RW novo, a câmara de vídeo mostra automaticamente o ecrã de inicialização onde pode seleccionar a especificação do disco.

**Modo VÍDEO:** Depois de finalizados<sup>2</sup>, os discos gravados no modo VÍDEO podem ser reproduzidos na maioria dos leitores de DVD comuns, oferecendo a melhor compatibilidade. No entanto, as gravações não podem ser editadas (apagadas, reorganizadas, etc.).

**Modo VR:** Pode editar facilmente as gravações. Contudo, os discos gravados no modo VR só podem ser reproduzidos em leitores de DVD compatíveis com DVD-RWs no modo VR.

Nota: Só pode gravar DVD-Rs e DVD-R DLs no modo VÍDEO.

## Grandes Vantagens dos DVDs

Porque é que os DVDs são melhores do que as cassetes

### **Não precisa de se preocupar com sobreposição de gravações.**

Se utilizar um DVD, a câmara de vídeo grava automaticamente no espaço vazio do disco. Assim, não precisa de se preocupar com a possibilidade de gravar, por engano, sobre um espaço de memória preciosa.

### **Basta seleccionar uma cena no visor de índice.**

Não precisa de rebobinar ou avançar a cassette até encontrar a cena que deseja reproduzir. Basta seleccionar uma cena no visor de índice e começar imediatamente a reprodução.

### **Reprodução Fácil num leitor de DVD**

Depois de finalizar o disco que gravou, basta introduzi-lo num leitor de DVD e iniciar a reprodução. Se gravar o disco no modo VÍDEO, pode reproduzi-lo na maioria dos leitores de DVD e dispositivos de DVD de secretária.

## **Discos Recomendados**

O desempenho da câmara de vídeo foi testado com discos de uma camada, tendo sido utilizados os discos fornecidos e DVDs da série Hitachi-Maxell HG; e com discos de dupla camada, tendo sido utilizados discos DVD-R DL54 da Canon e discos DVD-R DL da Verbatim. Para mais detalhes, contacte directamente o centro de apoio ao cliente do fabricante. Se tentar gravar ou reproduzir nesta câmara de vídeo DVDs gravados, inicializados ou finalizados com outros dispositivos digitais, arrisca-se a perder permanentemente as gravações.

**Para máxima compatibilidade com dispositivos de DVD externos, recomendamos a utilização do modo VÍDEO.**

## As funções disponíveis dependem do DVD utilizado

Tipo de Disco	DVD-R	DVD-R DL	DVD-RW	
			VÍDEO	VR
Editar cenas com esta câmara de vídeo (apagar cenas, editar a Lista de Reprodução) (☐☐ 51)	–	–	–	●
Apagar uma cena ou imagem fixa imediatamente após a gravação (☐☐ 52, 56)	–	–	●	●
Inicializar o disco para voltar a utilizá-lo para gravação (☐☐ 54)	–	–	●	●
Dar um título ao disco (☐☐ 55)	●	●	●	●
Finalizar o disco para reproduzi-lo num leitor de DVD (☐☐ 58)	●	●	●	● <sup>3</sup>
Adicionar gravações a um disco finalizado (☐☐ 60)	–	–	● <sup>4</sup>	●
Converter imagens fixas em cenas Photomovie (☐☐ 57)	●	●	●	●

<sup>1</sup> A inicialização do disco limpa todas as gravações nele existentes e repõe o espaço livre inicial para que possa voltar a utilizá-lo. Não é possível inicializar DVD-Rs e DVD-R DLs.

<sup>2</sup> A finalização do disco é o processamento do espaço livre (a área não gravada) do disco, para permitir a sua reprodução em dispositivos de DVD externos (☐☐ 58). Para finalizar um DVD-R DL, a câmara de vídeo tem de processar ambas as camadas. Assim, dependendo da quantidade de espaço livre no disco, este processo pode ser demorado.

<sup>3</sup> Não é possível garantir a reprodução em dispositivos de DVD externos.

<sup>4</sup> Primeiro, tem de anular a finalização do disco.

## Índice

### Introdução

Como seleccionar um DVD.....	3
------------------------------	---

### Sobre este Manual

O Joystick e o Guia do Joystick.....	9
O Interruptor de Alimentação.....	10
Os Modos de Funcionamento.....	10

### Conhecer a Câmara de Vídeo

Acessórios Fornecidos.....	11
Guia de Componentes.....	12
Indicações no Visor.....	14

### Preparação

#### Como Começar

Carregar a Bateria.....	17
Inserir e Retirar um Disco.....	19
Preparar a Câmara de Vídeo.....	20
Regular o LCD.....	21

#### Utilizar os Menus

Seleccionar uma opção do menu FUNC./Função.....	22
Seleccionar uma Opção a partir de Menus de Configuração.....	22

#### Programações a Efectuar na Primeira Utilização

Alterar o Idioma.....	23
Alterar o Fuso Horário.....	23
Acertar a Data e a Hora.....	24

### Funções Básicas

#### Gravação

Filmar Vídeo.....	25
Seleccionar o Formato das Gravações (16:9 Panorâmico ou 4:3).....	26
Tirar Fotografias.....	27
Utilizar o zoom.....	28
Função Quick Start/Início rápido.....	28

#### Reprodução

Reproduzir o Vídeo.....	29
Ver as Fotografias.....	30
Ampliar Fotografias durante a Reprodução.....	32

### Funções Avançadas

#### Listas das Opções de Menu

Menu FUNC./Função.....	33
Menus de Configuração.....	34
Configuração da Câmara (Zoom Digital, Estabilizador de Imagem, etc.).....	34
Operações do Disco (Photomovie, Finalizar, etc.).....	36
Operações com Imagens Fixas (Apagar todas as imagens fixas).....	37
Configuração do Visor (Brilho do LCD, Idioma, etc.).....	37
Configuração do sistema (volume, sinal sonoro, etc.).....	38
Configuração da Data/Hora.....	39

<b>Programas de Gravação</b>	
Utilizar os Programas de Gravação.....	40
<b>P</b> Gravação Flexível: Alterar a Abertura e a Velocidade do Obturador.....	41
Cenas Especiais: Programas de Gravação para Condições Especiais .....	42
<b>Ajustar a Imagem: Exposição, Focagem e Cor</b>	
Ajuste Manual da Exposição .....	43
Ajuste Manual da Focagem.....	43
Equilíbrio de Brancos .....	44
Efeitos de Imagem.....	45
<b>Opções de Gravação de Imagens Fixas</b>	
Seleccionar o Tamanho e a Qualidade das Imagens Fixas .....	46
Prioridade à Focagem Automática .....	47
<b>Outras Funções</b>	
Indicações no Visor .....	48
Temporizador Automático .....	49
Efeitos Digitais.....	49
<b>Funções de Edição</b>	
<b>Gerir Cenas</b>	
Adicionar Cenas à Lista de Reprodução .....	51
Mover Cenas na Lista de Reprodução .....	52
Apagar Cenas.....	52
Dividir uma Cena .....	53
<b>Gerir o Disco</b>	
Proteger o Disco.....	54
Inicializar o Disco.....	54
Alterar o Título do Disco.....	55
<b>Gerir Fotografias</b>	
Apagar Fotografias .....	56
Converter Fotografias em Cenas Photomovie .....	57
<b>Reproduzir o Disco num Dispositivo Externo</b>	
Finalizar o Disco .....	58
Reproduzir o Disco num Leitor de DVD ou numa Unidade de DVD de Computador .....	59
Anular a Finalização do Disco – Gravações Adicionais num Disco Finalizado.....	60
<b>Ligações Externas</b>	
<b>Ligação a um televisor ou videogravador</b>	
Diagramas das Ligações .....	61
Reprodução num Ecrã de TV .....	62
Gravar num Videogravador ou Gravador de Vídeo Digital .....	62
<b>Informações Adicionais</b>	
<b>Problemas?</b>	
Resolução de Problemas .....	63
Lista de Mensagens .....	67
<b>O que pode e não pode fazer</b>	
Cuidados de Manuseamento.....	69

Manutenção/Outros .....	72
Utilizar a Câmara de Vídeo no Estrangeiro .....	73

**Informações Gerais**

Diagrama do Sistema (A disponibilidade varia de acordo com a área) .....	74
Acessórios Opcionais .....	75
Características técnicas .....	77
Índice remissivo .....	79

## Sobre este Manual

Obrigado por ter adquirido a DC201/DC210/DC211 da Canon. Antes de utilizar a câmara de vídeo, leia atentamente este manual e guarde-o para consultas futuras. Se a sua câmara de vídeo não estiver a funcionar correctamente, consulte a tabela *Resolução de Problemas* (📖 63).

### Convenções Utilizadas no Manual

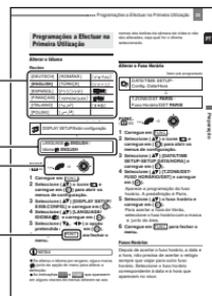
-  **IMPORTANTE:** Precauções relacionadas com a utilização da câmara de vídeo.
-  **NOTAS:** Tópicos adicionais que complementam os procedimentos de utilização básicos.
-  **PONTOS A VERIFICAR:** Restrições aplicáveis quando a função descrita não está disponível em todos os modos de funcionamento (o modo de funcionamento que devia estar definido na câmara de vídeo, o tipo de disco requerido, etc.).
- 📖: Número da página de referência.
- **DC201:** Opção ou função que apenas se aplica ou está disponível neste modelo.
- Neste manual, são utilizados os seguintes termos:
  - “Visor” refere-se ao LCD e ao visor electrónico.
  - “Cena” refere-se a uma unidade de filme desde o ponto em que carregar no botão de início/paragem para começar a gravar, até ao ponto em que carregar novamente para fazer uma pausa na gravação.
  - Os termos “Fotografia” e “Imagem fixa” são utilizados alternativamente e têm o mesmo significado.
- As fotografias incluídas no manual são imagens simuladas, tiradas com uma câmara fotográfica. Salvo indicação em contrário, as ilustrações deste manual referem-se ao modelo **DC210/DC211**.

As indicações entre [ ] e as letras maiúsculas são utilizadas para denominar as opções do menu apresentadas no visor. As opções do menu a negrito indicam a predefinição (por exemplo **[ON]**, **[OFF]**).

Item do menu apresentado na posição predefinida

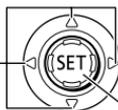
Botões e selectores que devem ser utilizados

Os nomes de botões e selectores, excepto do joystick, aparecem indicados dentro de um enquadramento tipo “botão” (por exemplo  **FUNC.**).



## O Joystick e o Guia do Joystick

Carregue no joystick para cima, para baixo, para a esquerda ou para a direita (, , , ) para seleccionar um item ou mudar de programação.



Carregue no joystick () para guardar programações ou confirmar uma acção. Nos visores de menu, isto está indicado pelo ícone .

As funções atribuídas ao joystick mudam de acordo com o modo de funcionamento e as programações da câmara de vídeo. Carregue em (SET) para ver/ocultar o guia do joystick.

Nas ilustrações do manual, as posições não relevantes para a função explicada aparecem marcadas com um padrão de riscas. Dependendo do modelo e do modo de funcionamento, estas posições podem estar vazias ou mostrar um ícone diferente do que aparece na ilustração.



Se o guia do joystick contiver várias 'páginas', [NEXT/SEGUINTE] e o ícone do número de página (▼) aparecem na posição inferior. Empurre o joystick (▼) na direcção de [NEXT/SEGUINTE] para ver a 'página' seguinte do guia.

## O Interruptor de Alimentação

Para além de ligar e desligar a câmara de vídeo, o interruptor de alimentação também alterna entre os respectivos modos de funcionamento.

**Para ligar a câmara de vídeo:** Carregue sem soltar o botão de bloqueio e coloque o interruptor de alimentação na posição ON.

**Para mudar o modo de funcionamento:** A partir da posição ON, faça deslizar o interruptor de alimentação momentaneamente na direcção de MODE e solte-o. Deste modo, alterna entre o modo de gravação (CAMARA - indicador vermelho) e de reprodução (PLAY - indicador verde).



## Os Modos de Funcionamento

O modo de funcionamento da câmara de vídeo é determinado pela posição do interruptor de alimentação e do interruptor . No manual, indica que uma função está disponível no modo de funcionamento apresentado e indica que a função não está disponível. Quando não aparece nenhum ícone de modo de funcionamento, significa que a função está disponível em todos os modos de funcionamento.

Modo de Funcionamento	Indicador do Modo de Funcionamento	Selector	Ícones	Operação	
	CAMARA (Vermelho)	(Filmes)		Gravar filmes no disco	25
	PLAY (Verde)			Reproduzir filmes do disco	29
	CAMARA (Vermelho)	(Imagens fixas)		Gravar imagens fixas no disco	27
	PLAY (Verde)			Ver imagens fixas do disco	30

## Acessórios Fornecidos

PT

<p>Transformador de Corrente Compacto CA-570 (inclui cabo de alimentação)</p> 	<p>Bateria BP-208</p> 	<p>Cabo de Vídeo Estéreo STV-250N</p> 
---	---	---

Introdução

### Reconhecimentos de Marcas Comerciais

-  é uma marca comercial da DVD Format/Logo Licensing Corporation.
- Fabricado sob licença da Dolby Laboratories.

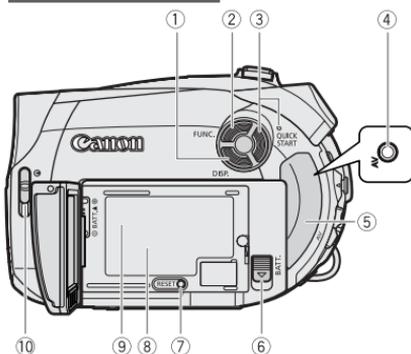
“Dolby” e o símbolo de D duplo são marcas comerciais da Dolby Laboratories.

- Outros nomes e produtos não mencionados acima podem ser marcas comerciais ou marcas registadas das respectivas empresas.
- QUALQUER UTILIZAÇÃO DESTE PRODUTO, QUE NÃO A UTILIZAÇÃO PESSOAL, SOB QUALQUER FORMA EM CONFORMIDADE COM A NORMA MPEG-2 PARA CODIFICAÇÃO DE INFORMAÇÕES DE VÍDEO PARA MATERIAL EMBALADO, É EXPRESSAMENTE PROIBIDA SEM UMA LICENÇA AO ABRIGO DE PATENTES APLICÁVEIS NO PORTFÓLIO DE PATENTES MPEG-2, DISPONÍVEL EM MPEG LA, L.L.C., 250 STEELE STREET, SUITE 300, DENVER, COLORADO 80206.

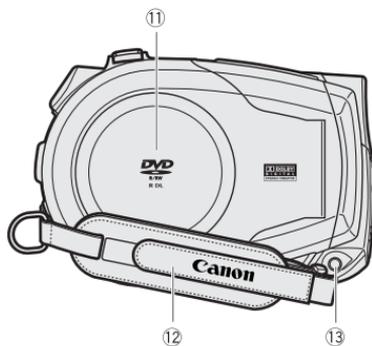


## Guia de Componentes

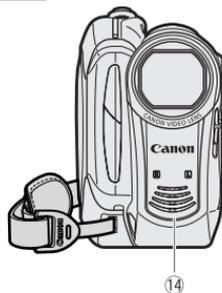
### Vista lateral esquerda



### Vista lateral direita



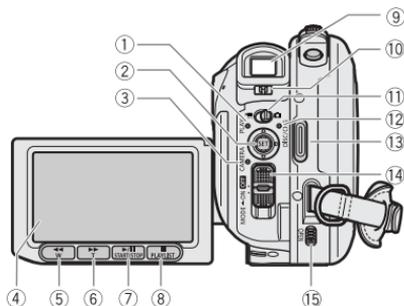
### Vista frontal



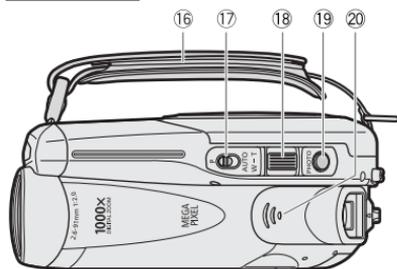
- ① Botão DISP. ( 48)
- ② Botão FUNC. ( 22, 33)
- ③ Botão QUICK START e lâmpada do modo de espera ( 28)
- ④ Terminal AV ( 61)
- ⑤ Tampa do terminal
- ⑥ Botão BATT. (libertação da bateria) ( 17)
- ⑦ Botão RESET ( 63)
- ⑧ Número de série
- ⑨ Unidade de encaixe da bateria ( 17)
- ⑩ Patilha da tampa da objectiva ( 25, 27)  
(☺ aberta, ☹ fechada)
- ⑪ Tampa do compartimento do disco ( 19)
- ⑫ Correia para o punho ( 20)
- ⑬ Terminal DC IN ( 17)
- ⑭ Microfone estéreo

Os nomes de botões e selectores, excepto do joystick, aparecem indicados dentro de um enquadramento de "botão" (por exemplo **FUNC.**).

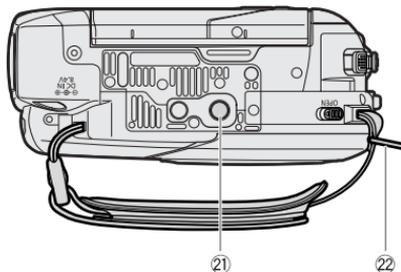
### Vista traseira



### Vista superior



### Vista inferior

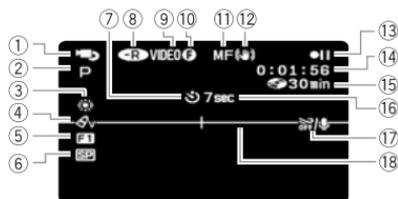


- ① Indicador do modo PLAY (verde) ( 10)
- ② Joystick ( 9)
- ③ Indicador do modo CAMARA (vermelho) ( 10)
- ④ Visor LCD ( 21)
- ⑤ Botão ◀◀ (rebobinagem rápida) ( 30) / Botão Zoom out W (grande angular) ( 28)
- ⑥ Botão ▶▶ (avanço rápido) ( 30) / Botão Zoom in T (teleobjectiva) ( 28)
- ⑦ Botão ▶/|| (reproduzir/pausa) ( 29) / Botão START/STOP ( 25)
- ⑧ Botão ■ (paragem) ( 29) / Botão PLAYLIST ( 51)
- ⑨ Visor electrónico ( 20)
- ⑩ Patilha de regulação de dioptrias ( 20)
- ⑪ Interruptor ■/□ (filmes/imagens fixas) ( 10)
- ⑫ Indicador de acesso DISC ( 25, 27) / Indicador CHG (carga) ( 17)
- ⑬ Botão de início/paragem ( 25)
- ⑭ Interruptor de alimentação ( 10)
- ⑮ Interruptor OPEN (tampa do disco) ( 19)
- ⑯ Correia para o punho ( 20)
- ⑰ Selector de modos ( 40)
- ⑱ Patilha de zoom ( 28)
- ⑲ Botão PHOTO ( 27)
- ⑳ Altifalante ( 30)
- ㉑ Orifício para o tripé ( 26)
- ㉒ Presilha da correia

Os nomes de botões e selectores, excepto do joystick, aparecem indicados dentro de um enquadramento de "botão"(por exemplo FUNC.).

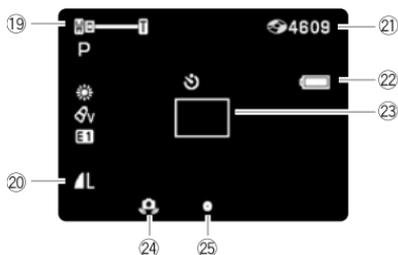
## Indicações no Visor

### CAMERA Gravar Filmes



- ① Modo de funcionamento (  10)
- ② Programa de gravação (  40)
- ③ Equilíbrio de brancos (  44)
- ④ Efeito de imagem (  45)
- ⑤ Efeitos digitais (  49)
- ⑥ Modo de gravação (  33)
- ⑦ Temporizador automático (  49)
- ⑧ Tipo de disco  DVD-R,  DVD-R DL,  DVD-RW (  3)
- ⑨ Especificação do disco (Modo VÍDEO, modo VR) (  3)
- ⑩ Marca de disco finalizado (  58)
- ⑪ Focagem manual (  43)
- ⑫ Estabilizador de imagem (  35)
- ⑬ Funcionamento do disco
- ⑭ Código de tempo (horas : minutos : segundos)
- ⑮ Tempo restante de gravação no disco
- ⑯ Lembrete de gravação
- ⑰ Protecção contra o vento (  36)
- ⑱ Marcador de nível (  37)
- ⑲ Zoom (  28), Exposição  (  43)
- ⑳ Tamanho/qualidade da imagem fixa (  46)
- ㉑ Número de imagens fixas disponíveis no disco
- ㉒ Estimativa de carga restante da bateria
- ㉓ Moldura AF (  47)
- ㉔ Aviso de trepidação da câmara de vídeo (  34)
- ㉕ Focagem automática (AF) e exposição bloqueadas (AE) (  27)

### CAMERA Gravar Imagens Fixas



- ⑲ Zoom (  28), Exposição  (  43)
- ⑳ Tamanho/qualidade da imagem fixa (  46)
- ㉑ Número de imagens fixas disponíveis no disco
- ㉒ Estimativa de carga restante da bateria
- ㉓ Moldura AF (  47)
- ㉔ Aviso de trepidação da câmara de vídeo (  34)
- ㉕ Focagem automática (AF) e exposição bloqueadas (AE) (  27)

**13 Funcionamento do disco**

- Gravar, ●|| Pausa na gravação,
- ▶ Reproduzir, || Pausa na reprodução,
- ▶▶ Reprodução rápida,
- ◀◀ Regressão rápida na reprodução,
- ▶ Reprodução lenta,
- ◀| Regressão lenta na reprodução

**15 Tempo restante de gravação**

Se já não houver mais espaço disponível no disco, aparece “END/Fim” e a gravação pára.

**16 Lembrete de gravação**

A câmara de vídeo conta de 1 a 10 segundos quando se inicia a gravação. Esta indicação é útil para evitar cenas demasiado curtas.

**21 Número de imagens fixas disponíveis no disco**

- 🕒 a piscar a vermelho: Nenhum disco
- 🕒 a verde: 6 ou mais imagens
- 🕒 a amarelo: 1 a 5 imagens
- 🕒 a vermelho: não pode gravar mais imagens

- O visor mantém-se verde enquanto estiver a ver as imagens fixas.
- Dependendo das condições de gravação, o número de imagens fixas disponíveis pode não diminuir, mesmo depois de fazer uma gravação, ou pode diminuir para menos 2 imagens fixas de uma só vez.

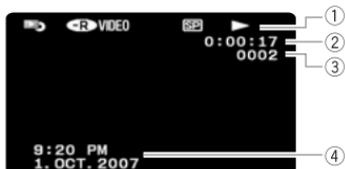
**Indicação de acesso ao disco**

“▶” aparece junto do número de imagens disponíveis, enquanto a câmara de vídeo está a gravar no disco.

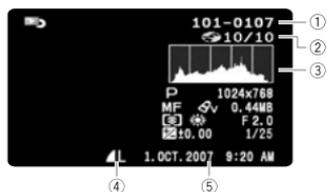
**22 Estimativa de carga restante da bateria**



- Se “🔋” começar a piscar a vermelho, substitua a bateria por outra totalmente carregada.
- Quando instalar uma bateria descarregada, a câmara de vídeo pode desligar-se sem mostrar “🔋”.
- Dependendo das condições de utilização da bateria e da câmara de vídeo, a carga real da bateria pode não ser correctamente indicada.

**PLAY ·  Reproduzir Filmes (Durante a Reprodução)**


- ① Funcionamento do disco
- ② Tempo de reprodução (horas : minutos : segundos)
- ③ Número da cena
- ④ Código de dados ( 48)

**PLAY ·  Ver Imagens Fixas**


- ① Número da imagem ( 38)
- ② Imagem actual/Número total de imagens
- ③ Histograma ( 48)
- ④ Tamanho/qualidade da imagem fixa ( 46)
- ⑤ Data e hora da gravação

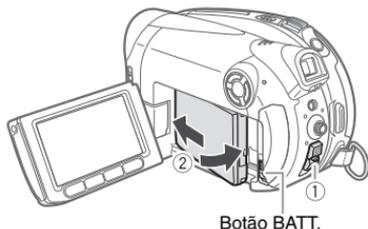


- ⑥ Programa de gravação ( 40)
- ⑦ Focagem manual ( 43)
- ⑧ Equilíbrio de brancos ( 44)
- ⑨ Exposição manual ( 43)
- ⑩ Efeito de imagem ( 45)
- ⑪ Tamanho da imagem ( 46)
- ⑫ Tamanho do ficheiro
- ⑬ Valor de abertura
- ⑭ Velocidade do obturador ( 41)

## Como Começar

### Carregar a Bateria

A câmara de vídeo pode ser alimentada por uma bateria ou directamente através do transformador de corrente compacto. Carregue a bateria antes de a utilizar.

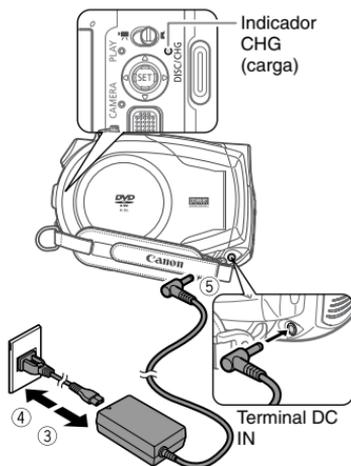


Botão BATT.

**1** Desligue a câmara de vídeo.

**2** Coloque a bateria na câmara de vídeo.

- Abra o painel LCD.
- Empurre o lado do conector da bateria na direcção da seta e carregue levemente até a bateria encaixar com um estalido.



Indicador CHG (carga)

Terminal DC IN

**3** Ligue o cabo de alimentação ao transformador de corrente compacto.

**4** Ligue o cabo de alimentação a uma tomada.

**5** Ligue o transformador de corrente compacto ao terminal DC IN da câmara de vídeo.

- O indicador CHG (carga) começa a piscar. O indicador mantém-se aceso até o carregamento estar concluído.
- Também pode utilizar o transformador de corrente compacto sem instalar uma bateria.
- Se ligar o transformador de corrente compacto, mesmo que a bateria esteja instalada, a corrente desta não é consumida.

### QUANDO A BATERIA ESTIVER TOTALMENTE CARREGADA

**1** Desligue o transformador de corrente compacto da câmara de vídeo.

**2** Desligue o cabo de alimentação da tomada e do transformador de corrente compacto.

### PARA RETIRAR A BATERIA

Faça deslizar **BATT.** para baixo, para libertar a bateria, e retire-a segurando-a pela saliência na parte inferior.

### ! IMPORTANTE

- Desligue a câmara de vídeo antes de ligar ou desligar o transformador de corrente compacto. Depois de colocar o interruptor de alimentação na posição **OFF**, são actualizados no disco dados importantes de atribuição de ficheiros. Aguarde até que o LCD se apague completamente.
- O transformador de corrente compacto pode emitir alguns ruídos enquanto estiver a utilizá-lo. Não se trata de uma avaria.

- Recomendamos que carregue a bateria a temperaturas entre 10 °C e 30 °C. Fora do intervalo de temperaturas de 0 °C a 40 °C, a carga não começa.
- Não ligue ao terminal DC IN da câmara de vídeo, nem ao transformador de corrente compacto, nenhum equipamento eléctrico que não esteja expressamente recomendado para utilização com esta câmara de vídeo.
- Para evitar avarias no equipamento e aquecimento excessivo, não ligue o transformador de corrente compacto fornecido a conversores de tensão para viagens intercontinentais, nem a fontes de alimentação especiais, como as dos aviões e navios, inversores CC-CA, etc.

### **i** NOTAS

- O indicador CHG (carga) serve também como estimativa grosseira do estado de carga da bateria.  
Continuamente aceso: Bateria totalmente carregada.  
A piscar aprox. duas vezes por segundo: Bateria com mais de 50% de carga.  
A piscar aprox. uma vez por segundo: Bateria com menos de 50% de carga.
- O tempo de carga varia, dependendo da temperatura ambiente e da condição de carga inicial da bateria. Em locais frios, o tempo de utilização efectivo da bateria diminui.
- Utilize baterias cujas cargas tenham uma duração 2 a 3 vezes superior ao tempo que julga ser necessário.

### **Tempos de carga, gravação e reprodução com a bateria BP-208**

Os tempos de gravação e reprodução fornecidos nas tabelas a seguir são aproximados e variam de acordo com as condições de carga, gravação ou reprodução.

Bateria	BP-208					
	XP		SP		LP	
<b>Tempos de Gravação</b>	Máximo	Normal*	Máximo	Normal*	Máximo	Normal*
Visor electrónico	115 min.	60 min.	135 min.	65 min.	145 min.	70 min.
LCD [NORMAL]	110 min.	60 min.	125 min.	65 min.	140 min.	65 min.
LCD [BRIGHT/ BRILHO]	105 min.	60 min.	120 min.	60 min.	130 min.	65 min.
<b>Tempo de Reprodução</b>	140 min.		165 min.		175 min.	
<b>Tempo de Carga</b>	160 min.					

\* Tempos de gravação aproximados com operações repetidas, como início/paragem, mais/menos zoom e ligar/desligar.

## Inserir e Retirar um Disco

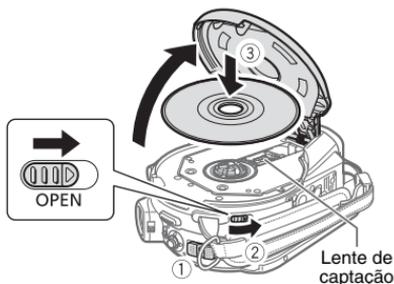
Utilize apenas mini DVDs de 8 cm marcados com o logótipo DVD-R  (incluindo DVD-R DL) ou com o logótipo DVD-RW . Consulte também *Discos Recomendados* (□ 4).

Antes de inserir o disco, verifique se a superfície de gravação está limpa. Se for necessário, utilize um pano de limpeza de lentes macio para remover todas as dedadas, sujidade ou manchas da superfície do disco.

## Inserir o Disco

### PONTOS A VERIFICAR

**CAMERA**  | **PLAY**  (□ 10)



**1** Mova o interruptor de alimentação para a posição ON para programar a câmara de vídeo para o modo

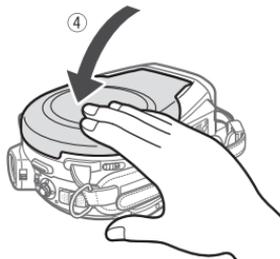
**CAMERA** .

**2** Faça deslizar **OPEN** completamente na direcção da seta e abra a tampa do disco cuidadosamente até ela parar.

Recolha a pega debaixo da câmara de vídeo para que não fique presa na tampa do disco.

**3** Introduza o disco e carregue com firmeza no centro, até o encaixar com um estalido.

- Introduza o disco com o lado da gravação voltado para baixo (discos de um lado - lado da etiqueta voltado para fora).
- Não toque na superfície de gravação do disco nem na lente de captação.



## 4 Feche a tampa do disco.

Se o disco não estiver bem introduzido e encaixado na posição correcta, não force a tampa para a fechar.

## QUANDO UTILIZAR DISCOS DVD-R/DVD-R DL

Pode começar a gravar filmes assim que aparecer o indicador de pausa na gravação .

## QUANDO UTILIZAR UM DVD-RW

Antes de começar a gravar, tem de inicializar os novos discos. O visor de inicialização do disco aparece sempre que introduzir um novo DVD-RW pela primeira vez, se o interruptor  estiver programado para . O visor de inicialização do disco não aparece se introduzir um disco já inicializado. Nesse caso, pode começar a gravar assim que aparecer o indicador de pausa na gravação .

- ① Selecciona () a especificação do disco e carregue em (). Para fazer a comparação entre as especificações [VIDEO/VÍDEO] e [VR/GV], consulte *Como seleccionar um DVD* (□ 3).
- ② Vai ser-lhe pedido que confirme a especificação do disco que seleccionou. Selecciona () [YES/SIM] e carregue em () para

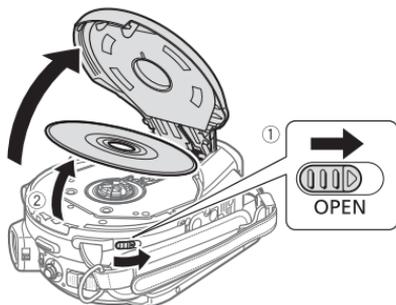
continuar ou seleccione [NO/NÃO] e carregue em (SET) para retroceder e seleccionar uma especificação de disco diferente.

- ③ Aparece no visor uma mensagem de confirmação. Seleccione (▲▼) [YES/SIM] e carregue em (SET) para iniciar a finalização do disco.
- A inicialização do disco demora cerca de um minuto. Evite mover a câmara de vídeo durante esta operação.
  - Pode começar a gravar filmes assim que aparecer o indicador de pausa na gravação ●●.

### **i** NOTAS

O processo de reconhecimento de um disco pode demorar um momento. A indicação  move-se durante a leitura do disco. Aguarde que a câmara de vídeo termine o reconhecimento do disco antes de começar a gravar.

### Retirar o Disco



- 1** Faça deslizar [OPEN] completamente na direcção da seta e abra a tampa do disco cuidadosamente até ela parar.

- Não submeta a câmara de vídeo a impactos fortes enquanto o indicador de acesso ao disco estiver aceso ou a piscar.
- Recolha a pega debaixo da câmara de vídeo para que não fique presa na tampa do disco.

- Depois de deslizar [OPEN], pode demorar algum tempo até a tampa do disco se abrir.

- 2** Pegue no disco pelas extremidades e retire-o com cuidado.

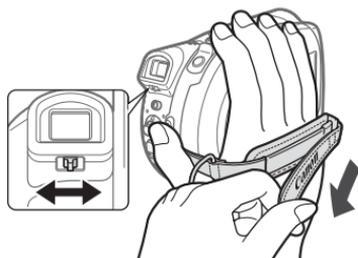
Não toque na superfície de gravação do disco nem na lente de captação.

- 3** Feche a tampa do disco.

### **!** IMPORTANTE

Quando deslizar [OPEN] depois de fazer uma gravação, são actualizados no disco dados importantes de atribuição de ficheiros, antes de a tampa do disco se abrir. Enquanto o indicador de acesso ao disco estiver aceso ou a piscar, não submeta a câmara de vídeo a choques, como colocá-la na mesa violentamente.

### Preparar a Câmara de Vídeo



- 1** Ligue a câmara de vídeo.
- 2** Mova a patilha da tampa da objectiva para baixo, para a posição  a fim de abrir a tampa da objectiva.

- 3** Regule o visor electrónico. Para utilizar o visor electrónico, feche o painel LCD e ajuste a patilha de regulação das dioptrias, como for necessário.

- 4** Aperte a pega.

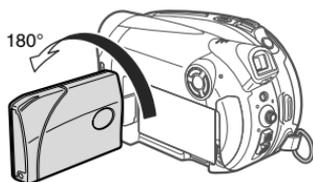
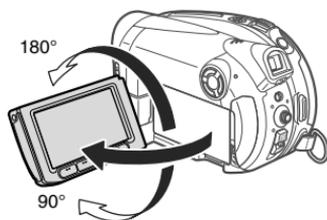
Ajuste a pega de modo a ter acesso ao selector de zoom com o dedo indicador e ao botão de início/paragem com o polegar.

## Regular o LCD

### Rodar o Painel LCD

#### Abra o painel LCD a 90 graus.

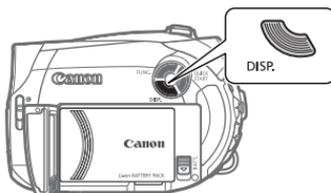
- Pode rodar o painel 90 graus para baixo.
- Pode rodar o painel 180 graus na direcção da objectiva (permitindo que a pessoa que está a ser filmada controle o LCD enquanto utiliza o visor electrónico). Também é útil rodar o painel 180 graus se quiser incluir-se na gravação quando utilizar o temporizador automático. Este é o único caso em que pode utilizar o visor electrónico e o LCD simultaneamente.



A pessoa filmada pode se ver no LCD

## Luz de Fundo do LCD

Pode ajustar o brilho do LCD para um de dois níveis.



**Carregue sem soltar DISP. durante mais de 2 segundos.**

Repita esta acção para alternar entre normal e com brilho.

### **i** NOTAS

- Esta programação não afecta o brilho da gravação ou do visor electrónico.
- Se utilizar a programação com brilho, reduz o tempo efectivo de utilização da bateria.



## Programações a Efectuar na Primeira Utilização

### Alterar o Idioma

#### Opções

[DEUTSCH]	[ROMÂNĂ]	[ภาษาไทย]
[ENGLISH]*	[TÜRKÇE]	[简体中文]
[ESPAÑOL]	[РУССКИЙ]	[繁體中文]
[FRANÇAIS]	[УКРАЇНСЬКА]	[한국어]
[ITALIANO]	[العربية]	[日本語]
[POLSKI]	[فارسی]	

\*Valor pré-programado



LANGUAGE ENGLISH\*  
Idioma ENGLISH\*



- 1 Carregue em **FUNC.**.
- 2 Seccione (▲▼) o ícone e carregue em (SET) para abrir os menus de configuração.
- 3 Seccione (▲▼) [DISPLAY SETUP/ EXIB.CONFIG.] e carregue em (SET).
- 4 Seccione (▲▼) [LANGUAGE / IDIOMA] e carregue em (SET).
- 5 Seccione (▼▲, ◀▶) a opção pretendida e carregue em (SET).
- 6 Carregue em **FUNC.** para fechar o menu.

#### NOTAS

- Se alterou o idioma por engano, siga a marca junto da opção do menu para alterar a definição.
- As indicações **SET** e **FUNC.** que aparecem em alguns visores de menus referem-se aos

nomes dos botões da câmara de vídeo e não são alteradas, seja qual for o idioma seleccionado.

### Alterar o Fuso Horário

\*Valor pré-programado



T.ZONE/DST PARIS\*  
Fuso Horário/DST PARIS\*



- 1 Carregue em **FUNC.**.
- 2 Seccione (▲▼) o ícone e carregue em (SET) para abrir os menus de configuração.
- 3 Seccione (▲▼) [DATE/TIME SETUP-CONFIG. DATA/HORA] e carregue em (SET).
- 4 Seccione (▲▼) [T.ZONE/DST-FUSO HORÁRIO/DST] e carregue em (SET).  
Aparece a programação do fuso horário. A predefinição é Paris.
- 5 Seccione (▲▼) o fuso horário e carregue em (SET).  
Para acertar a hora de Verão, seleccione o fuso horário com a marca junto da área.
- 6 Carregue em **FUNC.** para fechar o menu.

### Fusos Horários

Depois de acertar o fuso horário, a data e a hora, não precisa de acertar o relógio sempre que viajar para outro fuso horário. Seccione o fuso horário correspondente à data e à hora que aparecem no visor.

## Acertar a Data e a Hora



DATE/TIME-Data/ Hora 1.JAN.2007 12:00 AM
---

### FUNC.

( 22)

FUNC.



- 1 Carregue em **FUNC.**
- 2 Selecciono (**▼▲**) o ícone  e carregue em (**SET**) para abrir os menus de configuração.
- 3 Selecciono (**▼▲**) [DATE/TIME SETUP-CONFIG. DATA/HORA] e carregue em (**SET**).
- 4 Selecciono (**▼▲**) [DATE/TIME-DATA/HORA] e carregue em (**SET**).  
O primeiro campo da data aparece em cor-de-laranja e é indicado com setas para cima/para baixo.
- 5 Empurre o joystick (**▼▲**) para acertar a data e a hora e (**◀▶**) para se mover entre os campos da data e da hora.
- 6 Carregue em (**SET**) para iniciar o relógio.
- 7 Carregue em **FUNC.** para fechar o menu.

### IMPORTANTE

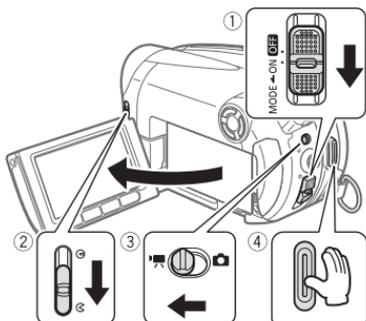
- Se não utilizar a câmara de vídeo durante cerca de 3 meses, a bateria de lítio recarregável incorporada pode descarregar-se completamente e a programação da data e da hora pode perder-se. Se isso acontecer, recarregue a bateria de lítio incorporada ( 70) e acerte novamente o fuso horário, a data e a hora.
- Também pode alterar o formato da data ( 39).

## Gravação

### Filmar Vídeo

#### Antes de Começar a Gravar

Para verificar se a câmara de vídeo está a funcionar correctamente, faça primeiro uma gravação de teste. Como as gravações feitas num DVD-R ou DVD-R DL não podem ser apagadas, recomendamos que utilize um disco DVD-RW para fazer gravações de teste.



#### 1 Coloque o interruptor de alimentação na posição ON para programar a câmara de vídeo para o modo CÂMARA.

O indicador vermelho de CÂMARA acende-se.

#### 2 Mova a patilha da tampa da objectiva para baixo, para a posição a fim de abrir a tampa da objectiva.

#### 3 Mova o selector para a posição (Filmes).

#### 4 Carregue em para começar a gravação.

- A gravação começa; carregue novamente em para fazer uma pausa na gravação.
- O indicador de acesso ao disco pisca durante a gravação e fica aceso por

um momento depois de uma pausa enquanto a cena é gravada no disco.

#### QUANDO CONCLUIR A GRAVAÇÃO

- 1 Verifique se a lâmpada de acesso ao disco está apagada.
- 2 Desligue a câmara de vídeo.
- 3 Feche a tampa da objectiva e o painel LCD.
- 4 Retire o disco.

#### ! IMPORTANTE

Evite as seguintes acções enquanto o indicador de acesso ao disco estiver aceso ou a piscar. Caso contrário, pode perder dados permanentemente.

- Não submeta a câmara de vídeo a vibrações ou impactos fortes.
- Não abra a tampa do disco nem o retire.
- Não desligue a fonte de alimentação nem a câmara de vídeo.
- Não mude o modo de funcionamento.

#### i NOTAS

- **O tempo de gravação:** Se alterar o modo de gravação, pode alterar também o tempo de gravação disponível no disco ( 33).
- **Nas gravações em locais com muita luz,** pode ser difícil utilizar o LCD. Nestes casos, utilize o visor electrónico.
- **Nas gravações em locais com muito ruído** (como exhibições de fogo-de-artifício ou concertos), o som pode ficar distorcido ou não ser gravado nos níveis reais. Não se trata de uma avaria.
- **O modo Poupança de Energia:** Se estiver a ser alimentada por uma bateria, a câmara de vídeo desliga-se automaticamente, para poupar energia, se não a utilizar durante 5 minutos ( 38). Para voltar a ligá-la, faça deslizar o interruptor de alimentação na direcção de **MODE** e solte-o, ou coloque-o na posição **OFF** e novamente em ON.
- **O LCD e o visor electrónico:** Os ecrãs foram fabricados com técnicas de precisão extremamente elevadas, com mais de 99,99% dos pixels a funcionarem de acordo com as especificações. Menos de 0,01% dos pixels podem falhar ocasionalmente ou aparecer como pontos pretos, vermelhos, azuis ou verdes. Isto não tem qualquer efeito na imagem gravada e não se trata de uma avaria.

● **Quando utilizar um tripé:** Não deixe o visor electrónico exposto à luz solar directa, pois pode derreter-se (devido à concentração de luz na objectiva). Não utilize tripés cujos parafusos de fixação tenham mais de 5,5 mm de comprimento. Se o fizer, pode danificar a câmara de vídeo.



● **Quando gravar filmes, tente obter uma imagem calma e estável.**

Os movimentos excessivos da câmara de vídeo durante a filmagem e a utilização prolongada de zooms rápidos e imagens panorâmicas podem resultar em cenas instáveis. Em casos extremos, a reprodução de tais cenas pode provocar enjoo induzido visualmente. Se sentir essa reacção, pare imediatamente a reprodução e descanse o tempo que for necessário.

## Rever a Última Cena Gravada



- Se o guia do joystick não aparecer no visor, carregue em (SET) para visualizá-lo.
- Empurre o joystick (◀) na direcção de (◀).
  - Se (◀) não aparecer no guia do joystick, empurre várias vezes o joystick (▼) na direcção de [NEXT/SEGUINTE] para ver o guia do joystick na ilustração acima. Se o botão de modo estiver programado para **AUTO**, só aparece um guia de joystick.
  - A câmara de vídeo reproduz a última cena (sem som) e regressa ao modo de pausa na gravação.
  - Enquanto estiver a rever a cena, seleccione (◀▶) o ícone (↺) e carregue em (SET) para voltar ao modo de gravação.
  - Se estiver a utilizar um DVD-RW, também pode apagar a cena imediatamente depois de a gravar.

Selecione (◀▶) o ícone (↺) para apagar a cena enquanto a está a rever (☰ 52).

## Seleccionar o Formato das Gravações

(16:9 Panorâmico ou 4:3)

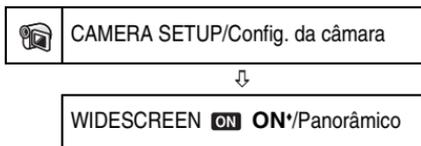
Pode seleccionar o formato das gravações para corresponder ao seu televisor. A câmara de vídeo utiliza toda a amplitude do CCD, o que permite fazer gravações de alta resolução em formato 16:9.

### ☑ PONTOS A VERIFICAR



(☰ 10)

\*Valor pré-programado



- Carregue em [FUNC.].
- Selecione (▲▼) o ícone (☰) e carregue em (SET) para abrir os menus de configuração.
- Selecione (▲▼) [CAMERA SETUP/ CONFIG. DA CÂMARA] e carregue em (SET).
- Selecione (▲▼) [WIDESCREEN/ PANORÂMICO] e carregue em (SET).
- Selecione (▲▼) uma opção de programação e carregue em (SET). A pré-programação é gravação panorâmica (16:9). Programe para [OFF OFF] para gravar filmes no formato normal (4:3).
- Carregue em [FUNC.] para fechar o menu.

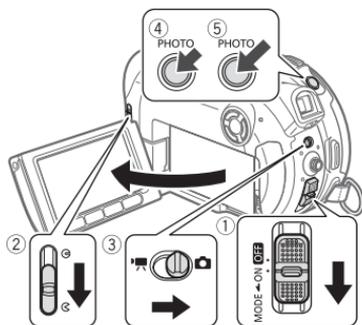
**i** NOTAS

● Como os visores da câmara de vídeo têm um formato 16:9, as gravações com formato 4:3 aparecem no centro do visor com barras laterais pretas.

● Se gravar no modo panorâmico, com [IMG STAB/ESTAB.IMG.] programado para [OFF OFF] (☞ 35), consegue um ângulo de visão mais alargado.

● **Reproduzir uma gravação efectuada no modo panorâmico:** Os televisores compatíveis com o sistema WSS mudam automaticamente para o modo panorâmico (16:9). Caso contrário, altere o formato do televisor manualmente. Para reproduzir num televisor com formato normal (4:3), altere a definição [TV TYPE/TV TIPO] em conformidade (☞ 38).

**Tirar Fotografias**



**1** Coloque o interruptor de alimentação na posição ON para programar a câmara de vídeo para o modo CÂMARA.

O indicador vermelho de CÂMARA acende-se.

**2** Mova a patilha da tampa da objectiva para baixo, para a posição ☞ a fim de abrir a tampa da objectiva.

**3** Mova o selector para a posição (Imagens fixas).

**4** Carregue em [PHOTO] até meio. Assim que a focagem for automaticamente regulada, ● fica verde e aparece uma ou mais molduras AF.

**5** Carregue em [PHOTO] até ao fim. O indicador de acesso ao disco pisca durante a gravação da imagem fixa.

**!** IMPORTANTE

Se a indicação de acesso ao disco (▶ ●) aparecer no visor e se o indicador de acesso DISC estiver aceso ou a piscar, evite executar as seguintes acções. Caso contrário, pode perder dados permanentemente.

- Não submeta a câmara de vídeo a vibrações ou impactos fortes.
- Não abra a tampa do disco nem o retire.
- Não desligue a fonte de alimentação nem a câmara de vídeo.
- Não altere a posição do selector nem o modo de funcionamento.

**i** NOTAS

Se o motivo não for adequado para focagem automática, ● fica amarelo. Ajuste a focagem manualmente (☞ 43).

## Utilizar o zoom

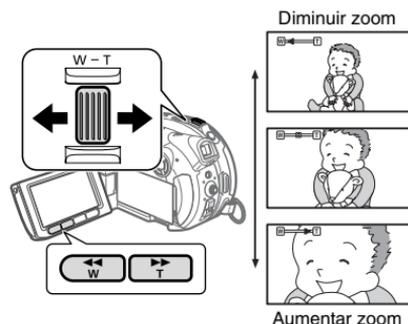
### ✓ PONTOS A VERIFICAR



**CAMERA** : Além do zoom óptico, também está disponível o zoom digital (☐ 35).

	DC210/DC211	DC201
Zoom óptico	35x	30x
Zoom digital*	1.000x	800x

\* **CAMERA** Apenas.



### Zoom Óptico

(DC210/DC211) 35x, (DC201) 30x)

Mova o botão de zoom para **W** para diminuir o zoom (grande angular).

Mova-o para **T** para aumentar o zoom (teleobjectiva).

Também pode alterar a velocidade do zoom (☐ 35). É possível seleccionar uma das três velocidades fixas de zoom ou uma velocidade variável, que depende do modo como utiliza o botão de zoom: Carregue ligeiramente para obter um zoom lento; carregue com mais força para obter zooms mais rápidos.

### i NOTAS

- Se definir a velocidade de zoom para [VAR] VARIABLE/VARIÁVEL, esta será mais rápida no modo de pausa na gravação.
- Mantenha, pelo menos, 1 m de distância em relação ao motivo. Com grande angular, pode focar um motivo a 1 cm de distância.

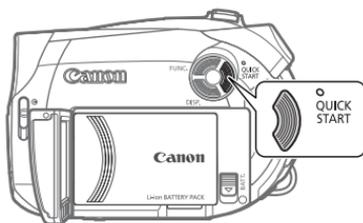
### Função Quick Start/Início rápido

Se utilizar a função Quick Start/Início Rápido, nunca perde uma oportunidade de captar uma imagem fantástica ou de gravar um vídeo sensacional. Se carregar em **QUICK START** em vez de desligar a câmara de vídeo, pode tê-la pronta para começar a gravar em cerca de 1 segundo.

### ✓ PONTOS A VERIFICAR



**CAMERA** : Não pode iniciar o modo Quick-Start ready/Pronta para Início Rápido durante uma gravação.



### 1 Carregue em **QUICK START** firmemente.

- A lâmpada do modo de espera acende-se para indicar que a câmara de vídeo está no modo Quick-Start ready/Pronta para Início Rápido – “pronta e a aguardar” que a gravação recomeça.
- Por vezes, a lâmpada do modo de espera pisca enquanto a câmara de vídeo conclui alguns preparativos.

A câmara de vídeo está no modo Quick-Start ready/Pronta para Início Rápido quando o botão parar de piscar e ficar com luz fixa.

## 2 Quando quiser retomar a gravação, carregue novamente em

**QUICK START**.

Em cerca de 1 segundo, a câmara de vídeo estará pronta no modo de pausa na gravação.

### **i** NOTAS

- Quando a câmara sair do modo de espera, as programações a seguir são automaticamente alteradas.

- A focagem manual regressa à focagem automática (AF).
- A regulação da exposição manual regressa à exposição automática.
- A posição de zoom regressa a grande angular **W**.

- No modo de espera, a câmara de vídeo consome apenas metade da energia utilizada no modo de pausa na gravação. Se utilizar este modo, pode poupar energia quando usar uma bateria.

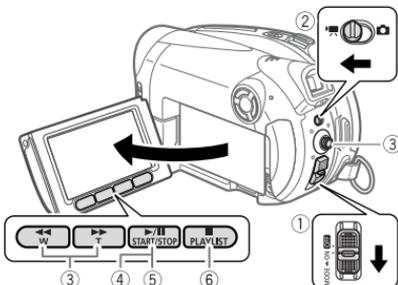
- A câmara de vídeo desliga-se se a deixar no modo Quick-Start ready/Pronta para Início Rápido durante 10 minutos, seja qual for a definição de [POWER SAVE/POUPAR ENERGIA] (☐ 38). Pode seleccionar o período de tempo até ao encerramento com a programação [ⓂSTANDBY OFF/MODO ESPERA OFF] (☐ 38).

Para voltar a ligar a câmara depois do encerramento, empurre o interruptor de alimentação na direcção de MODE e solte-o, ou coloque-o na posição **OFF** e novamente em ON.

- Se executar algumas das acções a seguir durante o modo de espera (com a lâmpada do modo de espera acesa), a câmara de vídeo regressa ao modo de pausa na gravação.
- Abra a tampa do compartimento do disco.
- Empurre o interruptor de alimentação na direcção de MODE.
- Mude a posição do selector **🎞/📷**.

## Reprodução

### Reproduzir o Vídeo



**1** Mova o interruptor de alimentação para a posição ON e depois para **MODE** e solte-o para programar a câmara para o modo **PLAY**.

O indicador verde de PLAY acende-se.

**2** Mova o selector **🎞/📷** para a posição **🎞 (Filmes)**.

Aparece o visor de índice de cenas, com a moldura de selecção na primeira cena.

**3** Mova (**▲▼**, **◀▶**) a moldura de selecção para a cena que quer reproduzir.

Carregue em **▶▶** ou **◀◀** na câmara de vídeo para ir para a página de índice seguinte/anterior.

**4** Carregue em **▶||** para iniciar a reprodução.

A reprodução começa na cena seleccionada e continua até ao fim da última cena gravada.

### DURANTE A REPRODUÇÃO

**5** Carregue novamente em **▶||** para fazer uma pausa na reprodução.

**6** Carregue no botão **■** para interromper a reprodução e voltar ao visor de índice de cenas.

## **i** NOTAS

- Durante a reprodução de um DVD-R DL (dupla camada), pode notar uma breve paragem (aprox. 1 segundo) no ponto em que a reprodução muda da Camada 1 para a Camada 2.
- Pode visualizar a data e a hora da gravação, assim como outros dados da câmara de vídeo registados durante a gravação (□ 48).



### PARA REGULAR O VOLUME

A câmara de vídeo reproduz o som com o altifalante incorporado. O som fica cortado se fechar o painel LCD ou ligar o cabo de vídeo estéreo ao terminal AV.

Durante a reprodução de uma cena:

- 1 Se o guia do joystick não aparecer no visor, carregue em (SET) para visualizá-lo.**
- 2 Empurre o joystick (▲▼) na direcção de (⏮) ou (⏭) para ajustar o volume.**

- Para desligar completamente o volume, carregue sem soltar em (▼) até o respectivo ícone mudar para .
- Pode carregar novamente em (SET) para ocultar o guia do joystick durante a reprodução.

### MODOS DE REPRODUÇÃO ESPECIAIS

#### ● Reprodução Rápida

Durante a reprodução normal, carregue em (⏮) ou (⏭) na câmara de vídeo. Carregue várias vezes no botão para aumentar a velocidade de reprodução. Reprodução rápida: 5x → 15x → 25x a velocidade normal.

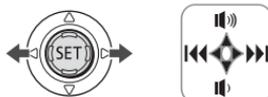
#### ● Reprodução Lenta

Durante a pausa na reprodução, carregue em (⏮) ou (⏭) na câmara de vídeo. Carregue várias vezes no botão para aumentar a velocidade de reprodução.

Reprodução lenta: 1/16 → 1/8 → 1/4 a velocidade normal.

### ● Saltar Cenas

Durante a reprodução, empurre o joystick (▶) para saltar para a cena seguinte. Empurre o joystick (◀) para ir para o início da cena actual. Empurre o joystick (◀) duas vezes para ir para a cena anterior.

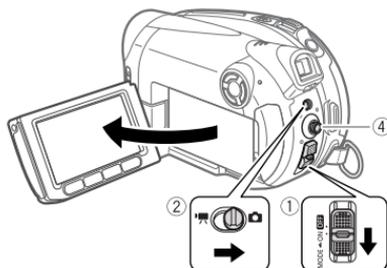


Para saltar a cena, não precisa de visualizar o guia do joystick acima.

## **i** NOTAS

- Não é possível ouvir som durante modos de reprodução especiais.
- Durante alguns modos de reprodução especiais, pode notar que existem alguns problemas de vídeo (artefactos de bloqueio de vídeo, aparecimento de faixas, etc.) na imagem reproduzida.
- A reprodução lenta não está disponível em discos inicializados no modo VÍDEO.
- Dependendo do modo de gravação, pode notar ocasionalmente uma breve paragem na imagem ou no som, no ponto onde a cena muda.

## Ver as Fotografias



- 1 Mova o interruptor de alimentação para a posição ON e depois para MODE e solte-o para programar a câmara para o modo PLAY.**

O indicador verde de PLAY acende-se.

- Mova o selector para a posição (Imagens fixas).
- Utilize o joystick () para se mover entre imagens.

### ! IMPORTANTE

- As seguintes imagens podem não aparecer correctamente.
  - Imagens não gravadas com esta câmara de vídeo.
  - Imagens editadas ou transferidas a partir de um computador.
  - Imagens cujos nomes de ficheiros foram alterados.
- Se a indicação de acesso ao disco () aparecer no visor e se o indicador de acesso DISC estiver aceso ou a piscar, evite executar as seguintes acções. Caso contrário, pode perder dados permanentemente.
  - Não submeta a câmara de vídeo a vibrações ou impactos fortes.
  - Não abra a tampa do disco nem o retire.
  - Não desligue a fonte de alimentação nem a câmara de vídeo.
  - Não altere a posição do selector nem o modo de funcionamento.

### Apresentação de diapositivos

	SLIDESHOW/ Apresentação de diapositivos
--	--

**FUNC.**  
( 22)



- Carregue em **[FUNC.]**.
- Selecione () [ SLIDESHOW/ APRESENTAÇÃO DE DIAPOSITIVOS] e carregue em (**SET**).
- Selecione () [START/INICIAR] e carregue em (**SET**).
  - As imagens são reproduzidas, umas a seguir às outras.
  - Carregue em **[FUNC.]** para interromper a apresentação.

### Visor de Índice

- Mova o botão de zoom para **W**. Aparece o visor do índice de imagens fixas.
- Selecione (, ) uma imagem.
  - Mova a moldura de selecção verde para a imagem que quer ver.
  - Se tiver muitas imagens fixas, pode ser mais fácil optar por percorrer páginas inteiras de índice. Mova o botão de zoom para **W** para aumentar a moldura de selecção verde até ocupar a página toda e mova () entre páginas de índice. Mova o botão de zoom para **T** para voltar à deslocação entre imagens individuais.
- Mova o botão de zoom para **T**. O visor de índice fecha-se e aparece a imagem seleccionada.

### Função de Salto de Imagem

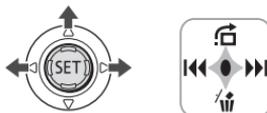
Também pode localizar rapidamente uma imagem específica, sem ter de percorrer todas as imagens uma a uma.

#### PARA PERCORRER AS IMAGENS FIXAS



Empurre o joystick () ou () e mantenha-o carregado para baixo para percorrer rapidamente as imagens fixas.

#### PARA SALTAR 10 OU 100 IMAGENS FIXAS



- Se o guia do joystick não aparecer no visor, carregue em (**SET**) para visualizá-lo.
- Empurre o joystick () na direcção de .

### 3 Seleccione (▲▼) [↔<sub>10</sub> JUMP 10 IMAGENS/SALTAR 10 IMAGENS] ou [↔<sub>100</sub> JUMP 100 IMAGENS/SALTAR 100 IMAGENS].

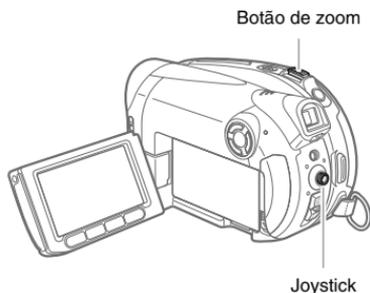
### 4 Salte (◀▶) o número de imagens seleccionado.

Carregue em (SET) para fechar o visor de salto de imagens e ver a imagem. Pode carregar novamente em (SET) para ocultar o guia do joystick.

- Mova (▲▼, ◀▶) a moldura da parte da imagem que quer ampliar.
- Para cancelar a ampliação, mova o botão de zoom para **W** até a moldura desaparecer.

## Ampliar Fotografias durante a Reprodução

Durante a reprodução, pode ampliar imagens fixas até 5 vezes.



### 1 Mova o botão de zoom para **T**.

- A imagem é ampliada 2 vezes e aparece uma moldura a indicar a posição da área ampliada.
- Para aumentar ainda mais a imagem, mova o botão de zoom para **T**. Para reduzir a ampliação para menos de 2 vezes, mova o botão de zoom para **W**.
-  aparece para imagens que não podem ser ampliadas.

### 2 Seleccione a parte da imagem que pretende ampliar com o joystick.

## Listas das Opções de Menu

As opções de menu não disponíveis aparecem em cinzento no menu FUNC./ Função ou em preto nos menus de configuração. Para obter detalhes sobre como seleccionar um item, consulte *Utilizar os Menus* (□ 22).

### Menu FUNC./Função

#### Programas de gravação (□ 40)



Botão de modo: P

[**P**] PROGRAM AE/PROGRAMA AE], [**TV**] SHUTTER-PRIO. AE/PRIO. AE OBTURADOR],

Programas de gravação de cenas especiais:

[**PT**] PORTRAIT/RETRATO], [**SP**] SPORTS/DESPORTO], [**N**] NIGHT/NOITE], [**S**] SNOW/NEVE], [**B**] BEACH/PRAIA], [**SUN**] SUNSET/PÔR-DO-SOL], [**SPOT**] SPOTLIGHT/FOCO], [**F**] FIREWORKS/FOGO DE ARTIFÍCIO]

#### Equilíbrio de brancos (□ 44)



Botão de modo: P

[**AWB**] AUTO], [**DL**] DAYLIGHT/LUZ DO DIA], [**TUNG**] TUNGSTEN/TUNGSTÊNIO], [**SET**] SET/DEFINIR]

#### Efeito de imagem (□ 45)



Botão de modo: P

[**OFF**] IMAGE EFFECT OFF/EFEITO DE IMAGEM OFF], [**V**] VIVID/VIVA], [**N**] NEUTRAL/NEUTRA], [**SD**] SOFT SKIN DETAIL/DETALHE PELE SUAVE]

#### Efeitos digitais (□ 49)



Botão de modo: P

[**OFF**] D.EFFECT OFF/EFEITO D.OFF], [**F**] FADE-T/APA.DES.GRADUAL-T], [**W**] WIPE-ABRIR/FECHAR], [**BLK**] BLK&WHT/P&B], [**S**] SEPIA/SÉPIA], [**ART**] ART/ARTE], [**M**] MOSAIC/MOSAICO]



Botão de modo: P

[**OFF**] D.EFFECT OFF/EFEITO D.OFF], [**BLK**] BLK&WHT/P&B], [**S**] SEPIA/SÉPIA]

#### Modo de gravação



[**XP**] HIGH QUALITY/ALTA QUALIDADE], [**SP**] STANDARD PLAY/REPRODUÇÃO STANDARD], [**LP**] LONG PLAY/REPRODUÇÃO LONGA]

A tabela abaixo fornece os tempos de gravação aproximados com um DVD novo (num só lado de gravação).

Modo de Gravação	Tipo de Disco	
	DVD-R, DVD-RW	DVD-R DL
<b>XP</b>	20 min.	36 min.
<b>SP</b>	30 min.	54 min.
<b>LP</b>	60 min.	108 min.

● A gravação no modo LP fornece mais tempo de gravação; no entanto, dependendo das condições do disco (utilização prolongada, imperfeições, etc.), a imagem e o som gravados no modo LP podem ficar distorcidos. Recomendamos que utilize o modo XP ou SP para fazer gravações importantes.

● A câmara de vídeo utiliza uma taxa de bits variável (VBR) quando codifica os dados de vídeo, o que significa que os

tempos de gravação reais variam consoante o conteúdo das cenas.

### Tamanho/qualidade da imagem fixa (46)



Tamanho:

[L 1024x768], [S 640x480]

Qualidade:

[S SUPER FINE/SUPER FINO],  
[M FINE/FINO], [N NORMAL]

### ADD TO PLAYLIST/Adicionar à Lista de reprodução (51)



Tipo de disco: (RW) • Modo VR  
[ALL SCENES/TODAS AS CENAS],  
[ONE SCENE/UMA CENA], [CANCEL/  
ANULAR]

Adicione uma cena à lista de reprodução. Esta opção só está disponível a partir do visor de índice original.

### MOVE/Mover (52)



Tipo de disco: (RW) • Modo VR  
Mova uma cena para a lista de reprodução. Esta opção só está disponível a partir do visor de índice da lista de reprodução.

### DIVIDE/Dividir (53)



Tipo de disco: (RW) • Modo VR  
Dividir uma cena.

### DELETE/Apagar (52)



Tipo de disco: (RW) • Modo VR  
Apagar uma cena.

### CONVERT TO SCENE/Converter para cena (57)



Converta uma imagem fixa individual numa cena Photomovie de 3-segundos.

### SLIDESHOW/Apresentação de diapositivos (31)



[CANCEL/ANULAR], [START/INICIAR]

## Menus de Configuração

### CONFIG. DA CÂMARA

#### A.SL SHUTTER/Obturador lento automático



Botão de modo: **AUTO** ou **P** (só no programa de gravação [PROGRAM AE/PROGRAMA AE])  
[ON ON], [OFF OFF]

A câmara de vídeo utiliza automaticamente velocidades de obturação lentas para obter gravações mais claras em locais com iluminação insuficiente.

- A câmara de vídeo utiliza velocidades de obturação até 1/25 (1/12 na gravação de imagens fixas).
- Se aparecer um rasto de imagem residual, defina a velocidade de obturação lenta para [OFF OFF].
- Se aparecer (aviso de trepidação da câmara de vídeo) estabilize a câmara de vídeo, por exemplo, montando-a num tripé.

**D.ZOOM/Zoom D.**



**DC210/DC211**

[ OFF OFF ], [ 105x 105x ], [ 1000x 1000x ]

**DC201**

[ OFF OFF ], [ 90x 90x ], [ 800x 800x ]

Determina o funcionamento do zoom digital.

- Se o activar e ampliar a imagem para além do alcance do zoom óptico, a câmara de vídeo muda automaticamente para o zoom digital.
- Com o zoom digital, a imagem é processada digitalmente, por isso a sua resolução é deteriorada à medida que a vai ampliando.
- A cor do indicador de zoom:

	Zoom Óptico	Zoom Digital	
Indicador de Zoom	Branco	Azul claro	Azul escuro
DC210/DC211	35x	35x - 105x	105x - 1000x
DC201	30x	30x - 90x	90x - 800x

- Não pode utilizar o zoom digital com o programa de gravação [ NIGHT/NOITE ].

**ZOOM SPEED/Velocidade de zoom**



[ VAR VARIABLE/VARIÁVEL ],  
[ >>> SPEED 3/VELOCIDADE 3 ],  
[ >> SPEED 2/VELOCIDADE 2 ],  
[ > SPEED 1/VELOCIDADE 1 ]

- Se regular para [ VAR VARIABLE/VARIÁVEL ] a velocidade de zoom depende da forma como utilizar o respectivo selector: Carregue ligeiramente para obter um zoom lento; carregue com mais força para obter zooms mais rápidos.

- Utilize a definição [ VAR VARIABLE/VARIÁVEL ] para obter a velocidade de zoom mais rápida. Das velocidades fixas de zoom, [ >>> SPEED 3/VELOCIDADE 3 ] é a mais rápida e [ > SPEED 1/VELOCIDADE 1 ] a mais lenta.

**IMG STAB/Estabilizador de imagem**



Botão de modo: P

[ ON ON (👍) ], [ OFF OFF ]

O estabilizador de imagem compensa a trepidação da câmara de vídeo mesmo nas imagens com a teleobjectiva no máximo.

- O estabilizador de imagem destina-se a compensar um nível normal de trepidação da câmara de vídeo.
- O estabilizador de imagem pode não funcionar, se estiver a gravar em locais escuros com o programa de gravação [ NIGHT/NOITE ].
- O estabilizador de imagem pode não funcionar, se estiver a utilizar uma velocidade lenta do obturador com o programa de gravação [ TV SHUTTER-PRIO. AE/OBTURADOR-PRIO.AE ].
- Não pode desligar o estabilizador de imagem se o botão de modo estiver na posição **AUTO**.
- Se estiver a utilizar um tripé, defina o estabilizador de imagem para [ OFF OFF ].

**FOCUS PRI./Prioridade à focagem** (📖 47)



Botão de modo: P

[ AIAF ON:AiAF ], [ ON:ON:CENTER/ON:CENTRO ], [ OFF OFF ]

**WIDESCREEN/Panorâmico** (📖 26)



[ ON ON ], [ OFF OFF ]

**SELF TIMER/Temporizador automático**

( 49)

[ ON ON  ], [ OFF OFF ]
**WIND SCREEN/Protecção contra o vento**


Botão de modo: P

[ **A** AUTO ], [ OFF OFF  ]

A câmara de vídeo reduz automaticamente o ruído de fundo do vento nas gravações de exterior.

- Não pode desactivar a protecção contra o vento, se o botão de modo estiver na posição **AUTO**.
- Alguns sons de baixa frequência são suprimidos juntamente com o ruído do vento. Quando gravar em ambientes não afectados pelo vento ou se quiser gravar sons de baixa frequência, recomendamos que programe a protecção contra o vento para [ OFF OFF  ].

** OPERAÇÕES DO DISCO**
**DISC INFO/Info do disco**


Mostra um visor onde pode verificar os detalhes do disco.

- As informações relativas ao disco incluem o título, o tipo (DVD-R, DVD-R DL ou DVD-RW) e a especificação (modo VÍDEO ou VR) do disco, bem como ícones que indicam se o disco está finalizado (  ) ou protegido (  ).

**DISC INITIALIZE/Inicialização do disco**

( 54)



Tipo de disco:  [VIDEO/VÍDEO], [VR/GV], [CANCEL/ANULAR]

**FINALIZE/Finalizar**

( 58)



[NO/NÃO], [YES/SIM]

**UNFINALIZE/Anular finalização**

( 60)



Tipo de disco:  • Modo VÍDEO • Finalizado  
[NO/NÃO], [YES/SIM]

**MOVIES ALL DEL/Filmes todos apagados**

( 53)



Tipo de disco:  • Modo VR  
[NO/NÃO], [YES/SIM]  
Esta opção só está disponível no visor de índice original.

**PLAYST ALL DEL/Lista de reprodução toda apagada**

( 53)



Tipo de disco:  • Modo VR  
[NO/NÃO], [YES/SIM]  
Esta opção só está disponível no visor de índice da lista de reprodução.

**DISC PROTECT/Protecção do disco**

( 54)



Tipo de disco:  • Modo VR  
[NO/NÃO], [YES/SIM]

**PHOTOMOVIE** ( 57)



[NO/NÃO], [YES/SIM]

**DISC TITLE/Título do disco** ( 55)



**OPERAÇÕES COM IMAGENS FIXAS**

**ERASE ALL IMAGES/Apagar todas as imagens** ( 56)



[NO/NÃO], [YES/SIM]

**EXIBIR CONFIGURAÇÃO**

**BRIGHTNESS/Brilho**



Ajusta o brilho do LCD.

- Utilize o joystick (◀▶) para ajustar o brilho como quiser.
- Se alterar o brilho do LCD, não afecta o brilho do visor electrónico nem das gravações.

**LCD MIRROR/Espelho LCD**



[ ON ON], [ OFF OFF]

Se rodar o painel LCD 180 graus para o voltar para a pessoa filmada, desaparece a maioria das indicações do visor e a imagem é visualizada como se a pessoa estivesse a olhar para um espelho.

**TV SCREEN/Ecrã de TV**



[ ON ON], [ OFF OFF]

Se definir esta opção para [ ON ON], as indicações no visor da câmara de vídeo aparecem também no ecrã de um televisor ou monitor ligado.

**DATA CODE/Código de dados** ( 48)



[ DATE/DATE], [ TIME/HORA],  
[ DATE & TIME/DATA & HORA],  
[ CAMERA DATA/DADOS DA CÂMARA]

**MARKERS/Marcadores**



[ OFF OFF], [ LEVEL(WHT)/NÍVEL (BRN)], [ LEVEL(GRY)/NÍVEL (CINZ)], [ GRID(WHT)/GRELHA (BRN)], [ GRID(GRY)/GRELHA (CINZ)]

Pode visualizar uma grelha ou uma linha horizontal no centro do visor. Os marcadores estão disponíveis em branco ou cinzento. Utilize os marcadores como referência, para se certificar de que o motivo está correctamente enquadrado (vertical ou horizontalmente).

- A utilização dos marcadores não afecta as gravações no disco.

**LANGUAGE/Idioma** ( 23)



[DEUTSCH], [ENGLISH], [ESPAÑOL], [FRANÇAIS], [ITALIANO], [POLSKI], [ROMÂNĂ], [TÜRKÇE], [РУССКИЙ], [УКРАЇНСЬКА], [العربية], [فارسی], [ភាសាខ្មែរ], [简体中文], [繁體中文], [한국어], [日本語]

## 🦉 CONFIGURAÇÃO DO SISTEMA

**VOLUME** (📖 30)



**BEEP/Sinal sonoro**



[**🔊**] **HIGH VOLUME/VOLUME ALTO**,  
[**🔊**] **LOW VOLUME/VOLUME BAIXO**,  
[**OFF**] **OFF**

Em algumas operações, como ao ligar a câmara de vídeo, durante a contagem decrescente do temporizador automático, etc., ouve-se um sinal sonoro. Este sinal também serve de aviso em condições anormais.

**POWER SAVE/Poupança de energia**



[**ON**] **ON**, [**OFF**] **OFF**

Para poupar energia quando funciona com uma bateria, a câmara de vídeo desliga-se automaticamente se não for utilizada durante cinco minutos.

- Cerca de 30 segundos antes de se desligar, aparece a mensagem “**⏸️ AUTO POWER OFF/Desligar automático off**”.

- No modo Quick-Start ready/Pronta para Início Rápido, a câmara de vídeo desliga-se depois de decorrido o tempo seleccionado para a programação [**🕒**] **STANDBY OFF/MODO ESPERA OFF**].

[**🕒**] **STANDBY OFF/Modo de espera OFF** (📖 28)



[**10min**] **10 min**], [**20min**] **20 min**],  
[**30min**] **30 min**]

Seleccione o período de tempo após o qual a câmara de vídeo sai do modo Quick-Start ready/Pronta para Início Rápido e se desliga automaticamente.

**FILE NOS./Nºs de ficheiro**



[**🔄**] **RESET/REINICIAR**],  
[**🔄**] **CONTINUOUS/CONTÍNUO**]

Seleccione o método de numeração das imagens a utilizar num novo disco. A câmara atribui automaticamente números consecutivos às imagens, de 0101 a 9900, e guarda-as em pastas com um máximo de 100 imagens. As pastas são numeradas de 101 a 998.

[**🔄**] **RESET/REINICIAR**]: Sempre que inserir um novo disco, os números das imagens recomeçam a partir de 101-0101.

[**🔄**] **CONTINUOUS/CONTÍNUO**]: A numeração das imagens continua a partir do número a seguir ao da última imagem gravada com a câmara de vídeo.

- Se o disco que inseriu já tiver uma imagem com um número superior, a nova imagem recebe o número a seguir ao da última imagem existente no disco.
- Recomenda-se a utilização da programação [**🔄**] **CONTINUOUS/CONTÍNUO**].

**TV TYPE/TV tipo**



[**4:3**] **NORMAL TV**], [**16:9**] **WIDE TV/TV PANORÂMICA**]

Para ver a imagem na totalidade e com o formato correcto, seleccione a programação de acordo com o tipo de televisor ao qual vai ligar a câmara de vídeo.

[ **4:3** NORMAL TV]: televisores com formato 4:3.

[ **16:9** WIDE TV/TV PANORÂMICA]: televisores com formato 16:9.

● Com o tipo de TV programado para [ **4:3** NORMAL TV], se reproduzir uma gravação feita em modo panorâmico (16:9), a imagem no LCD aparece mais pequena do que a área de visualização total.

**FIRMWARE**



Pode verificar a actual versão de firmware da câmara de vídeo. Normalmente, esta opção de menu aparece esbatida.

**SETUP DE DATA/HORA**



**T.ZONE/DST-Fuso horário/DST** ( 23)

**DATE/TIME-Data/Hora** ( 24)

**DATE FORMAT/Formato de data**

[Y.M.D (2007.1.1 AM 12:00)/  
A.M.D (2007.1.1 AM 12:00)],  
[M.D,Y (JAN. 1, 2007 12:00 AM)/  
M.D,A (JAN. 1, 2007 12:00 AM)],  
[**D.M.Y (1.JAN.2007 12:00 AM)/**  
**D.M.A (1.JAN.2007 12:00 AM)**]

Altera o formato da data das indicações no visor.

## Utilizar os Programas de Gravação



### AUTO

Uma vez que a câmara de vídeo regula a focagem, a exposição e outras definições automaticamente, basta apontar e filmar.



### P : Programas de Gravação Flexíveis

**[P] PROGRAM AE/  
PROGRAMA AE]** (📖 41)

**[S] SHUTTER-PRIO. AE/  
OBTURADOR-PRIO.AE]** (📖 41)

#### Programas de Gravação de Cenas Especiais:

**[P] PORTRAIT/RETRATO]**

A câmara de vídeo utiliza uma abertura grande, o que permite focar o motivo, desfocando outros pormenores.



**[S] SNOW/NEVE]**

Utilize este modo para gravar em estâncias de esqui com forte luminosidade. Impede que o motivo fique subexposto.



**[A] SPOTLIGHT/FOCO]**

Utilize este modo para gravar cenas iluminadas por um foco.



**[S] SPORTS/DESPORTO]**

Utilize este modo para gravar cenas de desporto, como ténis ou golfe.



**[S] BEACH/PRAIA]**

Utilize este modo para gravar numa praia cheia de sol. Impede que o motivo fique subexposto.



**[F] FIREWORKS/FOGO DE  
ARTIFÍCIO]**

Utilize este modo para gravar fogo-de-artifício.



**[N] NIGHT/NOITE]**

Utilize este modo para gravar em locais pouco iluminados.



**[S] SUNSET/PÔR-DO-SOL]**

Utilize este modo para gravar as cores fortes do Pôr-do-Sol.



## P Gravação Flexível: Alterar a Abertura e a Velocidade do Obturador

Utilize o programa de exposição automática (AE) ou dê prioridade ao valor de exposição ou à velocidade do obturador.



### PONTOS A VERIFICAR



(10)

Botão de modo: P



### Opções

\*Valor pré-programado

#### [CAMERA] PROGRAM AE/PROGRAMA AE\*

A câmara de vídeo ajusta automaticamente a abertura e a velocidade do obturador de forma a obter a exposição ideal do motivo.

#### [TV] SHUTTER-PRIO.AE/OBTURADOR-PRIO.AE]

Defina o valor da velocidade do obturador. A câmara de vídeo define automaticamente o valor de abertura adequado. Utilize uma velocidade do obturador elevada, para gravar motivos em movimento rápido, ou uma velocidade do obturador lenta, para adicionar um certo efeito de rasto, acentuando a sensação de movimento.

## PARA DEFINIR A VELOCIDADE DO OBTURADOR OU O VALOR DE ABERTURA

Se seleccionar [CAMERA] SHUTTER-PRIO.AE/OBTURADOR-PRIO.AE] aparece um valor numérico junto do ícone do programa de gravação.

**1** Se o guia do joystick aparecer no visor, carregue em ([SET]) para o ocultar.

Se for possível ajustar o valor numérico, aparecem setas pequenas junto do número.

**2** Ajuste (▲▼) o valor numérico (velocidade do obturador ou valor de abertura).

O número pisca se a velocidade do obturador não for adequada às condições da gravação. Se isso acontecer, seleccione um valor diferente.



### NOTAS

- Quando estiver a gravar, não mude a posição do botão de modo, pois pode alterar bruscamente a luminosidade da imagem.
- [CAMERA] SHUTTER-PRIO.AE/OBTURADOR-PRIO.AE]
  - Se utilizar uma velocidade do obturador lenta em locais escuros, pode obter uma imagem mais clara, mas a qualidade da imagem pode diminuir e a focagem automática pode não funcionar correctamente.
  - A imagem pode ficar distorcida quando gravar com velocidades do obturador elevadas.

### FUNC.

(22)



FUNC. →

Ícone do Programa de Gravação actualmente seleccionado



FUNC. ←

Opção desejada

## Indicações relativas à velocidade do obturador

<b>CAMERA</b>	1/6, 1/12, 1/25
<b>CAMERA</b>	1/2, 1/3, 1/6, 1/12, 1/25
Para gravar motivos em locais escuros.	
<b>CAMERA</b>	1/50
<b>CAMERA</b>	1/50
Para as gravações em geral.	
<b>CAMERA</b>	1/120
<b>CAMERA</b>	1/120
Para gravar eventos desportivos num pavilhão.	
<b>CAMERA</b>	1/250, 1/500, 1/1000
<b>CAMERA</b>	1/250, 1/500
Para gravar do carro ou do comboio ou captar motivos em movimento, como montanhas russas.	
<b>CAMERA</b>	1/2000
Para gravar desportos ao ar livre, como golfe ou ténis, em dias de sol.	

Tenha em atenção que, no visor, só aparece o denominador – “Tv 250” indica uma velocidade do obturador de 1/250 segundos, etc.

## Cenas Especiais: Programas de Gravação para Condições Especiais

Gravar numa estância de esqui com forte luminosidade ou captar todas as cores de um Pôr-do-Sol ou de um espectáculo de fogo-de-artifício é muito fácil, bastando para isso seleccionar um programa de gravação de cenas especiais.

### PONTOS A VERIFICAR



Botão de modo: P



**FUNC.**



FUNC.



FUNC. ⇨

Ícone do **Programa de Gravação** actualmente seleccionado



Último ícone à direita (ícone da **Cena Especial** actualmente seleccionada)



FUNC. ⇨

Opção desejada

### NOTAS

- Quando estiver a gravar, não mude a posição do botão de modo, pois pode alterar bruscamente a luminosidade da imagem.

- [] PORTRAIT/RETRATO/[] SPORTS/DESPORTO/[] BEACH/PRAIA/[] SNOW/NEVE]

- A imagem pode não aparecer nítida durante a reprodução.

- [] NIGHT/NOITE]

- O efeito desfocado do fundo aumenta à medida que vai ampliando (T).

- [] NIGHT/NOITE]

- Os motivos em movimento podem deixar um rasto pós-imagem.

- A qualidade da imagem pode não ser tão boa como noutros modos.

- Podem aparecer pontos brancos no visor.

- A focagem automática pode não funcionar tão bem como noutros modos. Nesse caso, regule a focagem manualmente.

- [] SNOW/NEVE/[] BEACH/PRAIA]

- Nos dias nublados ou nos locais com sombra, os motivos podem ficar sobrepastos. Verifique a imagem no visor.

- [] FIREWORKS/FOGO DE ARTIFÍCIO]

- Utilize um tripé para evitar a trepidação da câmara de vídeo. Utilize um tripé, especialmente no modo **CAMERA** , pois a velocidade do obturador diminui.

## Ajustar a Imagem: Exposição, Focagem e Cor

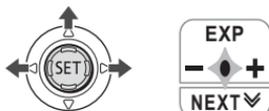
### Ajuste Manual da Exposição

Por vezes, os motivos em contraluz ficam demasiado escuros (subexpostos) ou os motivos muito iluminados podem aparecer demasiados brilhantes ou com excesso de luminosidade (sobrexpostos). Para corrigir isto, pode regular manualmente a exposição.

#### PONTOS A VERIFICAR



Botão de modo: **P** (excepto para o programa de gravação [FIREWORKS/FOGO DE ARTIFÍCIO]).



- 1 Se o guia do joystick não aparecer no visor, carregue em (SET) para visualizá-lo.
- 2 Empurre o joystick (▲) na direcção de [EXP].
  - Se [EXP] não aparecer no guia do joystick, empurre várias vezes o joystick (▼) na direcção de [NEXT/SEGUINTE] para ver o guia do joystick na ilustração acima.
  - O indicador de ajuste da exposição  e o valor neutro "±0" aparecem no visor.
  - Se utilizar o zoom durante o bloqueio da exposição, pode alterar a luminosidade da imagem.

- 3 Regule (◀▶) a luminosidade da imagem conforme necessário.
  - O intervalo de ajuste e o comprimento do indicador de ajuste da exposição variam, dependendo da luminosidade da imagem no momento em que bloqueou a exposição.

- Se empurrar novamente o joystick (▲) na direcção de [EXP], cancela o bloqueio da exposição e a câmara de vídeo regressa à exposição automática.

### Ajuste Manual da Focagem

A focagem automática pode não funcionar correctamente com os seguintes motivos. Nesse caso, foque manualmente.

Superfícies com reflexo



Motivos com pouco contraste ou sem linhas verticais



Motivos em Movimento Rápido



Através de janelas molhadas



Cenas Nocturnas

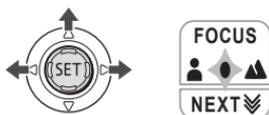


#### PONTOS A VERIFICAR



Ajuste o zoom antes de iniciar o procedimento.

Botão de modo: **P**



- 1 Se o guia do joystick não aparecer no visor, carregue em (SET) para visualizá-lo.
- 2 Empurre o joystick (▲) na direcção de [FOCUS/FOCAGEM].
  - Se [FOCUS/FOCAGEM] não aparecer no guia do joystick, empurre

várias vezes o joystick (▼) na direcção de [NEXT/SEGUINTE] para ver o guia do joystick na ilustração acima.

- Aparece “MF”.

### 3 Ajuste (◀▶) a focagem conforme necessário, até a imagem ficar focada.

- Empurre o joystick (▶) na direcção de ▲, para obter uma distância focal mais afastada, ou empurre-o (◀) na direcção de ■, para obter uma distância focal mais próxima.
- Se empurrar novamente o joystick (▲) na direcção de [FOCUS/FOCAGEM] a câmara de vídeo regressa à focagem automática.

#### **i** NOTAS

- A câmara de vídeo volta automaticamente à focagem automática se rodar o botão de modo para AUTO.
- Se desligou a máquina, regule novamente a focagem.

### Focagem do Infinito

Utilize esta função para focar motivos afastados como montanhas ou fogo-de-artifício.

#### **✓** PONTOS A VERIFICAR



(10)

Ajuste o zoom antes de iniciar o procedimento.

Botão de modo: P



1 Se o guia do joystick não aparecer no visor, carregue em (SET) para visualizá-lo.

2 Mantenha o joystick carregado (▲) na direcção de [FOCUS/FOCAGEM] durante mais de 2 segundos.

- Aparece ∞.
- Se empurrar novamente o joystick (▲) na direcção de [FOCUS/FOCAGEM] a câmara de vídeo regressa à focagem automática.

#### **i** NOTAS

Se utilizar o zoom ou o joystick (◀▶) durante a focagem do infinito, ∞ muda para “MF” e a câmara de vídeo volta ao modo de focagem manual.

### Equilíbrio de Brancos

A função de equilíbrio de brancos permite-lhe reproduzir as cores com toda a precisão, sob condições de luminosidade diferentes, para que os objectos brancos apareçam sempre realmente brancos nas gravações.

#### **✓** PONTOS A VERIFICAR



(10)

Botão de modo: P

### Opções

\*Valor pré-programado

[AWB] AUTO*	As programações são automaticamente definidas pela câmara de vídeo. Utilize esta programação para cenas de exterior.
[☀] DAYLIGHT/LUZ DO DIA	Para gravar ao ar livre num dia de sol.
[💡] TUNGSTEN/TUNGSTÊNIO	Para gravar sob luz fluorescente de tungsténio ou do género de tungsténio (3-comprimentos de onda).
[⚙] SET/DEFINIR	Utilize a definição personalizada do equilíbrio de brancos para os motivos brancos parecerem ainda mais brancos com iluminações coloridas.



FUNC. → Ícone de **Equilíbrio de Brancos** actualmente seleccionado

FUNC. ← Opção desejada\*

\* Se seleccionar [ SET/DEFINIR], não carregue em [FUNC.] e continue com o procedimento indicado abaixo.

## PARA DEFINIR O EQUILÍBRIO DE BRANCOS

### PERSONALIZADO

**1** Aponte a câmara de vídeo para um objecto branco, aumente o zoom até encher todo o visor e carregue em ( ).

Quando concluir o ajuste, pára de piscar e fica ligado. A câmara de vídeo mantém a programação personalizada, mesmo que a desligue.

**2** Carregue em [FUNC.] para guardar a programação e fechar o menu.

### NOTAS

#### ● Depois de programar o equilíbrio de brancos personalizado:

- Dependendo da fonte de iluminação, pode continuar a piscar. O resultado continua a ser melhor do que o obtido com [ AUTO ].
- Volte a definir o equilíbrio de brancos sempre que as condições de luminosidade mudarem.
- Desactive o zoom digital.

● A câmara de vídeo mantém a programação de equilíbrio de brancos personalizada, mesmo que a desligue.

● A programação personalizada do equilíbrio de brancos pode melhorar os resultados nos seguintes casos:

- Em condições de luminosidade variáveis
- Grandes planos
- Motivos com uma só cor (céu, mar ou floresta)
- Com iluminação de lâmpadas de mercúrio e certos tipos de lâmpadas fluorescentes

## Efeitos de Imagem

Para gravar imagens com efeitos de cor especiais, pode utilizar os efeitos de imagem para alterar a saturação da cor e o contraste.

### PONTOS A VERIFICAR



Botão de modo: P

### Opções

\*Valor pré-programado

[  OFF IMAGE EFFECT OFF/EFEITO DE IMAGEM OFF]*
Grava sem nenhum efeito de melhoria da imagem.
[  VIVID/VIVA]
Realça o contraste e a saturação das cores.
[  NEUTRAL/NEUTRA]
Diminui o contraste e a saturação das cores.
[  SOFT SKIN DETAIL/DETALHE PELE SUAVE]
Suaviza os detalhes do tom de pele para favorecer a aparência. Para obter o melhor efeito, utilize esta programação quando estiver a filmar uma pessoa em grande plano. Lembre-se de que as áreas com uma cor semelhante à cor da pele podem perder o detalhe.



FUNC. → Ícone do **Efeito de Imagem** actualmente seleccionado

FUNC. ← Opção desejada

## Opções de Gravação de Imagens Fixas

### Seleccionar o Tamanho e a Qualidade das Imagens Fixas

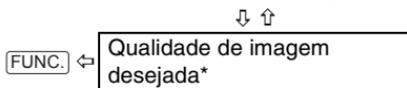
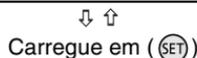
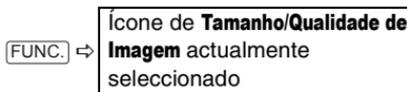
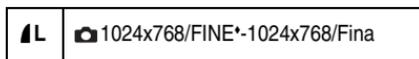
As imagens fixas são gravadas no disco utilizando o formato de compressão JPEG (Joint Photographic Experts Group). Como regra geral, selecciona um tamanho de imagem maior para uma qualidade superior.



### Opções

As opções de tamanho de imagem variam com o modelo. A tabela a seguir resume os números aproximados de imagens fixas que pode gravar em diferentes suportes de gravação, por tamanho/qualidade de imagem.

\*Valor pré-programado



\* O número no canto direito indica a quantidade aproximada de imagens que pode gravar com a actual programação de qualidade/tamanho de imagem.

### 📖 Número aproximado de imagens fixas num disco

Tipo de Disco/ Especificação do Disco	DVD-R ou DVD-RW Modo VÍDEO			DVD-R DL Modo VÍDEO			DVD-RW Modo VR		
	📄	📄	📄	📄	📄	📄	📄	📄	📄
Qualidade da Imagem <sup>1</sup> → Tamanho da Imagem ↓									
L 1024x768	2.690	3.910	7.830	4.890	7.115	9.999	2.735	3.980	7.965
S 640X480	6.625	9.570	9.999	9.999	9.999	9.999	6.740	9.735	17.525 <sup>2</sup>

<sup>1</sup> 📄 : [SUPER FINE/SUPER FINO], 📄 : [FINE/FINO], 📄 : [NORMAL]

<sup>2</sup> Este é o número de imagens que pode gravar no disco. No entanto, o número máximo de imagens fixas restantes que aparece no visor é 9999.

## Prioridade à Focagem Automática

Se estiver activada a prioridade à focagem, a câmara de vídeo só grava uma imagem fixa depois de a focagem ser regulada automaticamente.

### PONTOS A VERIFICAR

**CAMERA** **CAMERA** **PLAY** **PLAY** (10)

Botão de modo na posição **AUTO**:  
Não pode desactivar a prioridade à focagem.

Botão de modo na posição **P**:  
Pode desactivar a prioridade à focagem e também pode seleccionar a moldura AF (focagem automática) a ser utilizada.

### Opções

\*Valor pré-programado

[ **AF** ON: AiAF ]\*

(Botão de modo: **P\***, **AUTO**)

Dependendo das condições de gravação, uma ou mais molduras AF, das nove disponíveis, são automaticamente seleccionadas e focadas.

[ **□** ON: CENTER/ON: CENTRO ]

(Botão de modo: **P\***)

A focagem fica automaticamente fixada na moldura AF central. Isto é vantajoso se quiser ter a certeza de que a focagem está exactamente onde pretende. Neste modo, aparece no centro do visor uma única moldura de focagem.

[ **OFF** OFF ]

Seleccione esta opção se pretender gravar uma imagem fixa logo que carregar em **[PHOTO]**.

\* Excepto no programa de gravação **[FIREWORKS/FOGO DE ARTIFÍCIO]**.

**FUNC.**

(22)

FUNC.



**FUNC.** → **MENU**



**CAMERA SETUP/Config. da câmara**



**FOCUS PRI./Prioridade à focagem**



**FUNC.** ⇐ **Opção desejada**

### NOTAS

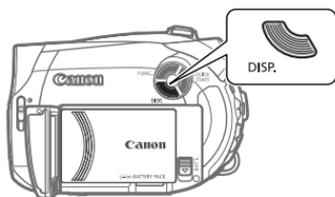
No programa de gravação **[FIREWORKS/FOGO DE ARTIFÍCIO]**, a prioridade à focagem está automaticamente definida para **[OFF OFF]**.

## Outras Funções

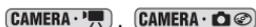
### Indicações no Visor

A câmara de vídeo mantém um código de dados com a data e a hora, bem como outros dados (velocidade do obturador, exposição, etc.) registados na altura da gravação. Pode seleccionar os dados que serão mostrados.

### Ligar/Desligar as Indicações no Visor



Carregue várias vezes em **[DISP.]** para ligar/desligar as indicações no visor, de acordo com a seguinte seqüência:



- Todas as indicações ligadas
- Todas as indicações desligadas<sup>1</sup>



- Todas as indicações ligadas
- Apenas código de dados<sup>2</sup>
- Todas as indicações desligadas



- Todas as indicações ligadas (incluindo o histograma<sup>3</sup>)
- Apenas indicações regulares
- Todas as indicações desligadas

<sup>1</sup> No entanto, o marcador de nível, o ícone do tipo de disco e os ícones ● e ●■■ continuam a aparecer no visor.

<sup>2</sup> Código de dados: Hora, data e dados da câmara na altura da gravação. Pode seleccionar o conteúdo a visualizar, conforme se explica na secção abaixo.

<sup>3</sup> Indicação de histograma: Para as imagens fixas, pode visualizar os dados completos da câmara registados na altura da gravação.

Para obter detalhes sobre como ler a indicação de histograma, consulte a secção a seguir.

### Seleccionar o Código de Dados

Pode seleccionar o código de dados a visualizar durante a reprodução de filmes.



### Opções

\*Valor pré-programado

[] DATE/DATA], [] TIME/HORA]
Mostra a data ou a hora de gravação da cena ou imagem fixa.
[] DATE & TIME/DATA & HORA]*
Mostra a data e a hora da gravação.
[] CAMERA DATA/DADOS DA CÂMARA]
Mostra a abertura (f-stop) e a velocidade do obturador utilizadas na gravação da imagem.

### FUNC.



FUNC.



[FUNC.] →

**MENU**



DISPLAY SETUP/Exibir configuração



DATA CODE/Código de dados



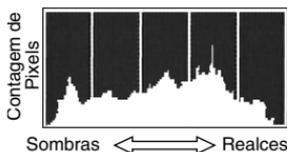
[FUNC.] ←

Opção desejada

### Ler a Indicação de Histograma

Quando visualizar imagens fixas, pode ver também o histograma, bem como os ícones de todas as funções utilizadas na altura da gravação. Utilize o histograma como referência para verificar a exposição correcta da imagem fixa.

A área localizada no lado direito do histograma representa realces e a área no lado esquerdo representa sombras. Uma imagem fixa é relativamente clara se o histograma se inclinar para a direita e relativamente escura se o histograma se inclinar para a esquerda.



### **i** NOTAS

O histograma também aparece durante a revisão de uma imagem fixa, logo depois de a ter gravado.

## Temporizador Automático

### **✓** PONTOS A VERIFICAR



**CAMERA** (modo vídeo): Defina a câmara de vídeo para o modo de pausa na gravação.

**FUNC.**  
( 22)



**FUNC.** → MENU



CAMERA SETUP/Config. da câmara



SELF TIMER/Temporizador automático



**FUNC.** ← ON

Aparece .

**CAMERA** (modo vídeo):

Carregue em **Start/Stop**.

A câmara de vídeo começa a gravar após uma contagem decrescente de 10 segundos. A contagem decrescente aparece no visor.

**CAMERA** (modo foto):

Carregue em **PHOTO**, primeiro até meio, para activar a focagem automática, e depois totalmente, para gravar a imagem fixa.

A câmara de vídeo grava a imagem fixa depois de uma contagem decrescente de 10 segundos. A contagem decrescente aparece no visor.

### **i** NOTAS

Assim que começar a contagem decrescente, pode carregar em **Start/Stop** (quando gravar filmes) ou em **PHOTO** até ao fim (quando gravar imagens fixas) para cancelar o temporizador automático. Se desligar a câmara de vídeo, cancela também o temporizador automático.

## Efeitos Digitais

### **✓** PONTOS A VERIFICAR



Botão de modo: **P**

**CAMERA** (modo foto): [**E**] BLK&WHT/P&B], [**F2**] SEPIA/SÉPIA] apenas.

### Opções

\*Valor pré-programado

[**D**] D.EFFECT OFF/EFEITO D.OFF\*

Selecione esta programação se não quiser utilizar os efeitos digitais.

[**F**] [FADE-T/APA.DES.GRADUAL-T] (accionador do desaparecimento/aparecimento gradual da imagem), [**F2**] WIPE-ABRIR/FECHAR]

Selecione um dos faders para começar ou terminar uma cena com o desaparecimento/aparecimento de um visor negro.

[E1] BLK&WHT/P&B]
Grava imagens a preto e branco.
[E2] SEPIA/SÉPIA]
Grava imagens em tons de sépia para lhes dar um aspecto “antigo”.
[E3] ART/ARTE], [E4] MOSAIC/MOSAICO]
Selecione um dos outros efeitos digitais para acrescentar outro sabor às suas gravações.

### NOTAS

- Quando aplicar um fader, o aparecimento/desaparecimento dá-se não só na imagem, mas também no som. Quando aplicar um efeito, o som é gravado normalmente.
- A câmara de vídeo guarda a última programação utilizada, mesmo que desligue os efeitos digitais ou altere o programa de gravação.

### Definir

**FUNC.**  
( 22)

FUNC.



FUNC. →

Ícone do **Efeito Digital**  
actualmente seleccionado



FUNC.\*\* ⇐

Fader/efeito desejado\*

\* Pode pré-visualizar o efeito no visor.

\*\* Aparece o ícone do efeito seleccionado.

### Aplicar



**1** Se o guia do joystick não aparecer no visor, carregue em (SET) para visualizá-lo.

**2** Empurre o joystick (▲) na direcção de .

• Se  não aparecer no guia do joystick, empurre várias vezes o joystick (▼) na direcção de [NEXT/SEGUINTE] para ver o guia do joystick na ilustração acima.

• O ícone do efeito seleccionado fica verde.

• Empurre novamente o joystick (▲) na direcção de  para desactivar o fader/efeito.

### PARA APARECIMENTO GRADUAL

Empurre o joystick (▲) para  no modo de pausa na gravação (●||), depois carregue em [Start/Stop] para começar a gravar com aparecimento gradual.

### PARA DESAPARECIMENTO GRADUAL

Empurre o joystick (▲) para  durante a gravação, (●●), depois carregue em [Start/Stop] para fazer uma pausa na gravação com desaparecimento gradual.

### PARA ACTIVAR UM EFEITO

**CAMERA** : Empurre o joystick (▲) para  durante a gravação ou no modo de pausa na gravação.

**CAMERA** : Empurre o joystick (▲) para  e depois carregue em [PHOTO] para gravar a imagem fixa.

## Gerir Cenas

### Criar uma Lista de Reprodução

Crie uma lista de reprodução para editar facilmente os seus filmes. Inclua na lista de reprodução apenas as suas cenas preferidas ou altere a ordem em que são reproduzidas, sem afectar as gravações originais. Depois de adicionar cenas à lista de reprodução, tem dois tipos de visores de índice:



### PONTOS A VERIFICAR



Tipo de disco: ◀-RW▶ DVD-RW • Modo VR

### Adicionar Cenas à Lista de Reprodução

#### Opções

[ALL SCENES/TODAS AS CENAS]

Adiciona todas as cenas do visor de índice original à lista de reprodução.

[ONE SCENE/UMA CENA]

Adiciona apenas a cena seleccionada à lista de reprodução.

[CANCEL/ANULAR]

Volta ao visor de índice original.

A partir do visor de índice original, seleccione (▲▼, ◀▶) a cena a adicionar à lista de reprodução. Para adicionar todas as cenas, não tem de seleccionar uma cena em particular.

#### FUNC.

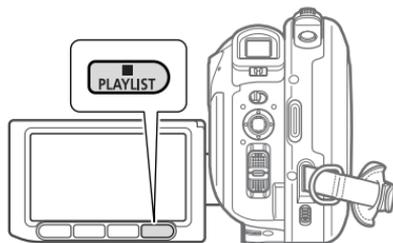
( 22)



FUNC. → ADD TO PLAYLIST/  
Adicionar à Lista de  
reprodução

Opção desejada

YES/Sim



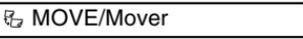
Quando terminar a operação, aparece “ADDED TO PLAYLIST/Adicionado à lista de reprodução”. Carregue em [PLAYLIST] para verificar as cenas no visor de índice da lista de reprodução.

## Mover Cenas na Lista de Reprodução

A partir do visor de índice original, carregue em [PLAYLIST]. A partir do visor de índice da lista de reprodução, seleccione (▲▼, ◀▶) a cena a ser movida.

**FUNC.**  
(📖 22)

FUNC.  → 

FUNC. →  MOVE/Mover

↓

Mova (▲▼, ◀▶) o marcador cor-de-laranja para a nova posição da cena e carregue em (SET).

↓

YES/Sim

## Apagar Cenas

Pode apagar cenas que não tenha interesse em manter. O facto de apagar cenas na lista de reprodução, não afecta as gravações originais; no entanto, se apagar uma gravação original, também a elimina da lista de reprodução.

### ! IMPORTANTE

- Tenha cuidado quando apagar gravações originais. Depois de apagar uma cena original, não pode recuperá-la.
- Enquanto estiver a apagar a cena, não altere a posição do interruptor de alimentação nem do interruptor / .

### i NOTAS

- Se o disco estiver protegido, não pode apagar cenas (📖 54).
- Pode não conseguir apagar cenas com duração inferior a 5 segundos.

## Apagar uma Única Cena

### ✔ PONTOS A VERIFICAR

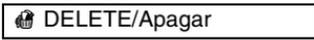


Tipo de disco: ◀RW DVD-RW • Modo VR

A partir do visor de índice original, seleccione (▲▼, ◀▶) a cena a ser apagada. Para apagar uma cena apenas na lista de reprodução, carregue primeiro em [PLAYLIST] e depois seleccione a cena.

**FUNC.**  
(📖 22)

FUNC.  → 

FUNC. →  DELETE/Apagar

↓

YES/Sim

## Apagar uma Cena Logo Após a Gravação

### ✔ PONTOS A VERIFICAR



Tipo de disco: ◀RW DVD-RW •

Modo VÍDEO ou modo VR



Imediatamente após a gravação de uma cena:

- 1 Se o guia do joystick não aparecer no visor, carregue em (SET) para visualizá-lo.
- 2 Empurre o joystick (◀) na direcção de .

Se  não aparecer no guia do joystick, empurre várias vezes o joystick (▼) na direcção de [NEXT/ SEGUINTE] para ver o guia do joystick na ilustração acima. Se o

botão de modo estiver programado para **AUTO**, só aparece um guia de joystick.

**3 Ao rever a cena, seleccione (◀▶) e carregue em (SET).**

**4 Seleccione (◀▶) [YES/SIM] e carregue em (SET).**

**i NOTAS**

Não pode apagar a última cena, se depois da sua gravação alterar o modo de funcionamento, desligar a câmara de vídeo ou retirar o disco.

**Apagar Todas as Cenas**

**✓ PONTOS A VERIFICAR**



Tipo de disco: DVD-RW • Modo VR

Para apagar todas as cenas do visor de índice original, siga o procedimento abaixo. Isso apaga também toda a lista de reprodução. Se quiser apagar apenas todas as cenas da lista de reprodução (sem afectar as gravações originais), carregue primeiro em [PLAYLIST] e depois continue da seguinte maneira.

**FUNC.**  
( 22)



FUNC. → MENU

↓  
DISC OPERATIONS/  
Operações do disco

↓  
MOVIES ALL DEL\*/Filmes  
todos apagados

FUNC. ← YES/Sim

\* Quando apagar a lista de reprodução, esta opção de menu é substituída por [PLAYLIST ALL DEL/LISTA REPRODUÇÃO TODA APAGADA].

**Dividir uma Cena**

Pode dividir as suas gravações de modo a ficar só com as melhores partes e depois cortar o que resta. Não se esqueça de que, ao dividir cenas na lista de reprodução, não afecta as gravações originais.

**i NOTAS**

Não pode dividir cenas Photomovie ( 57) nem cenas muito curtas (1 segundo ou menos).

**✓ PONTOS A VERIFICAR**



Tipo de disco: DVD-RW • Modo VR

A partir do visor de índice original, seleccione (▲▼, ◀▶) a cena a ser dividida. Para dividir uma cena apenas na lista de reprodução, carregue primeiro em [PLAYLIST] e depois seleccione a cena.

**FUNC.**  
( 22)



FUNC. → DIVIDE/Dividir

↓  
Começa a reprodução da cena. Carregue em (SET) no ponto onde quer dividir a cena.\*

↓  
DIVIDE/Dividir

↓  
YES/Sim

\* Pode utilizar os ícones a seguir e os modos de reprodução especiais ( 30) para levar a cena para um ponto preciso.

- ◀▶▶▶: Salte para o início da cena actual/ seguinte.
- ◀||▶▶: Regressão/progressão de um fotograma.

## Gerir o Disco

### Proteger o Disco

Pode proteger todo o disco para evitar apagar, acidentalmente, gravações importantes. Siga o mesmo procedimento para remover a protecção de um disco protegido.

#### ! IMPORTANTE

Se inicializar o disco (📖 54) apaga permanentemente todas as gravações, mesmo com o disco protegido.

#### ✓ PONTOS A VERIFICAR



Tipo de disco: DVD-RW • Modo VR

**FUNC.**  
(📖 22)



FUNC. → MENU



DISC OPERATIONS/  
Operações do disco



DISC PROTECT/Protecção  
do disco



FUNC. ← YES/Sim

### Inicializar o Disco

Tem de inicializar o disco DVD-RW quando o colocar pela primeira vez na câmara de vídeo e também pode ter de inicializá-lo se aparecer a mensagem "UNABLE TO RECOGNIZE THE RECORDING MODE OF THE DISC/ Impossível reconhecer o modo de gravação do disco". Também pode optar por inicializar o disco se quiser apagar todas as gravações nele contidas, de modo a alterar a especificação do disco.

#### ! IMPORTANTE

- Se inicializar o disco apaga permanentemente todas as gravações, mesmo com o disco protegido. Não é possível recuperar as gravações originais perdidas.
- Inicialize todos os discos DVD-RW antes de utilizá-los com esta câmara de vídeo.

#### ✓ PONTOS A VERIFICAR



Tipo de disco: DVD-RW •  
Modo VÍDEO ou modo VR

### Opções

#### Modo [VIDEO/VÍDEO]

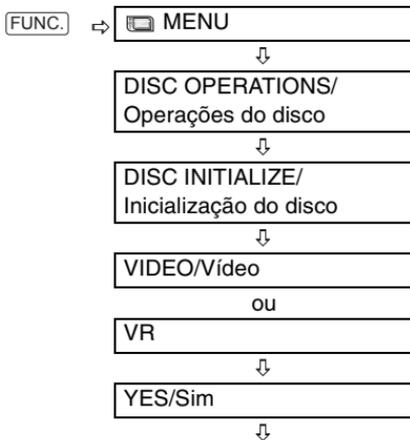
O disco pode ser reproduzido na maioria dos leitores de DVD mas, à excepção do título do disco, não pode editar as gravações com a câmara de vídeo.

#### Modo [VR]

Pode editar as gravações com a câmara de vídeo, mas o disco só pode ser reproduzido em leitores de DVD compatíveis com o modo VR e em unidades de DVD de computadores.

**FUNC.**  
(📖 22)



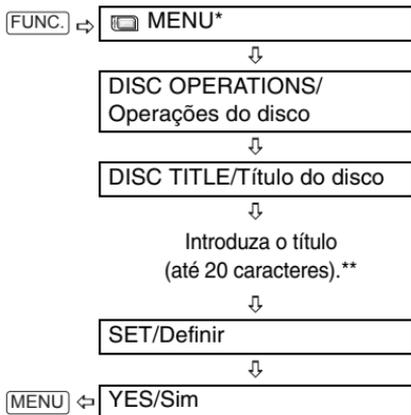


\* Feche o menu só depois de o visor regressar ao menu [DISC OPERATIONS/OPERAÇÕES DO DISCO].

## Alterar o Título do Disco

Antes de finalizar o disco\*, pode dar-lhe um título. O título aparece no visor de índice durante a reprodução do disco finalizado na maioria dos leitores de DVD.

\* Pode alterar o título dos discos DVD-RW gravados no modo VR também depois de os ter finalizado.



\* Só se estiver a utilizar um DVD-RW gravado no modo VR. Com discos gravados no modo VÍDEO, carregue em **FUNC.** para abrir o menu directamente no visor dos menus de configuração.

\*\*Selecione um carácter de cada vez e carregue em **(SET)** para o adicionar ao título. Selecione **[BACKSPACE/RETROCESSO]** e carregue em **(SET)** para apagar o carácter à esquerda do cursor.

## Gerir Fotografias

### Apagar Fotografias

Pode apagar imagens fixas gravadas no disco (só DVD-RW).

#### ! IMPORTANTE

Tenha cuidado quando apagar imagens. Não é possível recuperar as imagens apagadas.

#### i NOTAS

Não pode apagar imagens de um disco protegido.

### Apagar uma Única Imagem

#### ✓ PONTOS A VERIFICAR



(10)

Tipo de disco: DVD-RW • Modo VR



- 1 Se o guia do joystick não aparecer no visor, carregue em (SET) para visualizá-lo.
- 2 Empurre o joystick (▼) na direcção de ↕.
- 3 Seleccione (◀▶) [ERASE/APAGAR] e carregue em (SET).

### Apagar uma Única Imagem Logo Após a Gravação

Pode apagar uma imagem fixa logo a seguir a gravá-la, enquanto a revê depois da gravação.

#### ✓ PONTOS A VERIFICAR



(10)

Tipo de disco: DVD-RW •  
Modo VÍDEO ou modo VR



Enquanto estiver a rever a imagem imediatamente depois da gravação:

- 1 Empurre o joystick (▼) na direcção de ↕.
- 2 Seleccione (◀▶) [ERASE/APAGAR] e carregue em (SET).

### Apagar Todas as Imagens

O procedimento a seguir apaga todas as imagens fixas do disco.

#### ✓ PONTOS A VERIFICAR

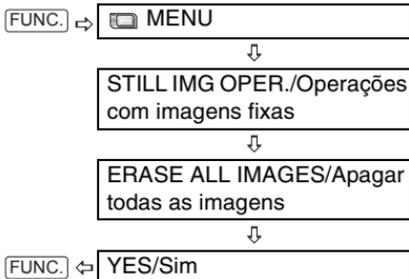


(10)

Tipo de disco: DVD-RW • Modo VR

#### FUNC.

(22)



## Converter Fotografias em Cenas Photomovie

As imagens fixas são gravadas com compressão JPEG, mas o leitor de DVD só reconhece o método MPEG. Assim, para reproduzir as imagens fixas com o seu leitor de DVD, tem de criar primeiro uma cena Photomovie – uma apresentação de todas as imagens fixas do disco, em que cada imagem aparece durante cerca de 3 segundos.

### PONTOS A VERIFICAR

CAMERA CAMERA | PLAY PLAY ( 10)

Recomendamos que programe [TV TYPE/TV TIPO] para [  NORMAL TV ] ( 38) antes de criar a cena Photomovie.

## Converter uma Única Imagem

Seleccione ( ◀▶ ) a imagem fixa que quer converter em cena Photomovie.

**FUNC.**  
( 22)  → 

FUNC. →  CONVERT TO SCENE/  
Converter para cena



FUNC. ← EXECUTE/Executar

## Converter Todas as Imagens

**FUNC.**  
( 22)  → 

FUNC. → MENU



DISC OPERATIONS/  
Operações do disco



PHOTOMOVIE



FUNC. ↔ YES/Sim

### NOTAS

- Se o disco ficar cheio durante a criação da cena Photomovie, a operação é cancelada.
- Esta função não afecta as imagens fixas originais.

## Finalizar o Disco

Para reproduzir o disco gravado num leitor de DVD, numa unidade de DVD de computador ou noutro dispositivo digital, tem de finalizá-lo primeiro. Não tem de finalizar o disco para reproduzir as suas gravações com a câmara de vídeo ligada ao televisor.

Para ver as imagens fixas num leitor de DVD, tem de convertê-las previamente em cenas Photomovie (□□ 57).

### ! IMPORTANTE

- Finalize o disco a uma temperatura ambiente normal. Se este procedimento não for correctamente completado devido a temperaturas altas, deixe a câmara de vídeo arrefecer antes de retomar a operação.
- Antes de iniciar o procedimento, coloque a câmara de vídeo numa mesa ou noutra superfície estável. Se submeter a câmara de vídeo até mesmo aos impactos mais leves (por exemplo, colocá-la numa mesa ou desligar o cabo AV) depois de iniciar o processo de finalização, pode causar a perda permanente dos dados.

- Ligue sempre a câmara de vídeo utilizando o transformador de corrente compacto. A operação não pode ser iniciada se a câmara de vídeo estiver a receber energia apenas da bateria.
- Evite as seguintes acções durante esta operação. Caso contrário, pode interromper o processo e provocar a perda permanente dos dados.
  - Não mova a câmara de vídeo.
  - Não desligue o transformador de corrente compacto.
- Dependendo do tipo de disco e da respectiva especificação, depois da finalização pode não conseguir inicializar o disco, editar as suas gravações ou adicionar novas gravações.
- Não finalize nesta câmara de vídeo discos gravados noutras câmaras de vídeo.

### i NOTAS

O tempo necessário para completar a operação pode variar, dependendo das condições de gravação e do espaço livre restante no disco.

## Restrições após a Finalização do Disco

	Gravações Adicionais	Editar Gravações	Inicializar o Disco	Anular a Finalização do Disco
DVD-R/DVD-R DL no modo VÍDEO	–	–	–	–
DVD-RW no modo VÍDEO	●*	–	●	●
DVD-RW no modo VR	●	●	●	–

\* Primeiro, tem de anular a finalização do disco.

## Finalizar o Disco

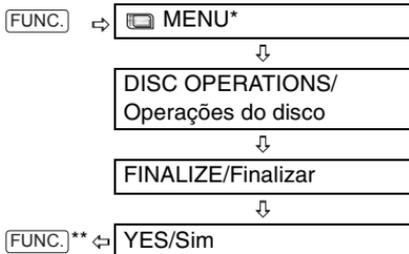
A duração do processo de finalização depende das cenas gravadas e do espaço livre restante no disco.

### PONTOS A VERIFICAR



Ligue a câmara de vídeo utilizando o transformador de corrente compacto.

### FUNC. 22



\* Só se estiver a utilizar um DVD-RW gravado no modo VR. Com discos gravados no modo VÍDEO, carregue em [FUNC.] para abrir o menu directamente no visor dos menus de configuração.

\*\* Durante a finalização do disco aparece uma barra de progresso. Feche o menu só depois de o visor regressar ao menu [DISC OPERATIONS/OPERAÇÕES DO DISCO].

## Reproduzir o Disco num Leitor de DVD ou numa Unidade de DVD de Computador

Depois de finalizar o disco, pode reproduzi-lo em leitores de DVD compatíveis com o tipo de disco utilizado (DVD-R, DVD-R DL ou DVD-RW). Não pode reproduzir discos que ainda não tenham sido finalizados num dispositivo de DVD externo.

Para mais detalhes sobre a compatibilidade do disco, consulte o manual de instruções do leitor de DVD ou da unidade de DVD.

### NUM LEITOR DE DVD

- 1 Ligue o televisor e o leitor de DVD.
- 2 Coloque o disco finalizado no leitor de DVD.
- 3 No visor de índice, seleccione a cena que quer reproduzir.

### NUMA UNIDADE DE DVD DE COMPUTADOR

- 1 Coloque o disco finalizado na unidade de DVD.
- 2 Execute o software de reprodução do DVD.
  - Consulte também o manual de instruções e os módulos de ajuda do software de reprodução de DVD.
  - Para ver imagens fixas gravadas no disco, feche primeiro qualquer software de reprodução de DVD que esteja a ser executado.

### NOTAS

- Os discos DVD-RW gravados no modo VR só podem ser reproduzidos em leitores de DVD compatíveis com o modo VR.
- Dependendo do dispositivo de DVD, pode não conseguir reproduzir o disco.
- A resolução das cenas Photomovie é mais baixa do que a das imagens fixas originais.
- Para poder reproduzir o disco num computador, tem de instalar e executar o software de reprodução de DVD. Além disso, para reproduzir um DVD-R DL, tem de ter uma unidade de DVD com capacidade para ler discos DVD de dupla camada.

## Anular a Finalização do Disco – Gravações Adicionais num Disco Finalizado

Anule a finalização de um disco para permitir a gravação de filmes adicionais no disco, mesmo depois de finalizado.

### ! IMPORTANTE

- **Anule a finalização do disco a uma temperatura ambiente normal. Se este procedimento não for correctamente completado devido a temperaturas altas, deixe a câmara de vídeo arrefecer antes de retomar a operação.**
- **Antes de iniciar o procedimento, coloque a câmara de vídeo numa mesa ou noutra superfície estável. Se submeter a câmara de vídeo até mesmo aos impactos mais leves (por exemplo, colocá-la numa mesa ou desligar o cabo AV) depois de iniciar a anulação da finalização, pode causar a perda permanente dos dados.**
- Ligue sempre a câmara de vídeo utilizando o transformador de corrente compacto. A operação não pode ser iniciada se a câmara de vídeo estiver a receber energia apenas da bateria.
- Evite as seguintes acções durante esta operação. Caso contrário, pode interromper o processo e provocar a perda permanente dos dados.
  - Não mova a câmara de vídeo.
  - Não desligue o transformador de corrente compacto.
- Só pode anular a finalização de discos nesta câmara de vídeo, se a tiver utilizado para os finalizar.

### Discos cuja Finalização Pode ser Anulada

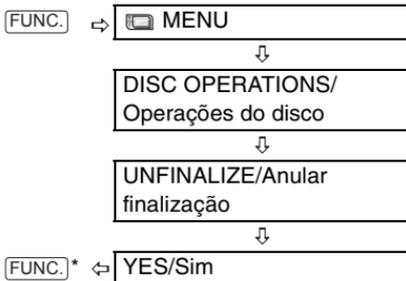
DVD-R/DVD-R DL no modo VÍDEO	–
DVD-RW no modo VÍDEO	●
DVD-RW no modo VR	– Pode gravar cenas adicionais mesmo sem anular a finalização do disco

### ✓ PONTOS A VERIFICAR



Ligue a câmara de vídeo utilizando o transformador de corrente compacto.  
Tipo de disco: (RW) DVD-RW • Modo VÍDEO

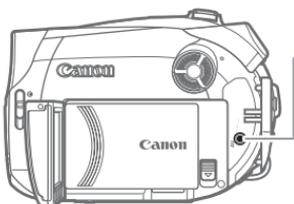
**FUNC.**  
( 22)



\* Durante a anulação da finalização do disco aparece uma barra de progresso. Feche o menu só depois de o visor regressar ao menu [DISC OPERATIONS/OPERAÇÕES DO DISCO].

## Ligação a um televisor ou videogravador

### Diagramas das Ligações



Abra a tampa do terminal para aceder



AV

#### Terminal AV

O altifalante incorporado não emite som enquanto o cabo de vídeo estéreo STV-250N estiver ligado à câmara de vídeo.

Terminal na Câmara de Vídeo	Cabo de Ligação	Terminal no Dispositivo Ligado
<p><b>1</b> Ligação de saída (Fluxo do sinal →) a um televisor ou videogravador com terminais AV.</p>	<p>Cabo de Vídeo Estéreo STV-250N (Fornecido)</p>	
<p><b>2</b> Ligação de saída (Fluxo do Sinal →) a um televisor ou videogravador com terminal SCART.</p> <p>Primeiro, ligue o adaptador SCART ao terminal SCART do televisor ou videogravador e, em seguida, ligue o Cabo de Vídeo Estéreo STV-250N ao adaptador.</p>	<p>Cabo de Vídeo Estéreo STV-250N (Fornecido)</p>	<p>Adaptador SCART (disponível no mercado)</p>

## Reprodução num Ecrã de TV



Antes de fazer a ligação da câmara de vídeo, seleccione a programação [TV TYPE/TV TIPO] de acordo com o televisor ao qual vai ligar a câmara de vídeo – [WIDE TV/TV PANORÂMICA]. Televisores com formato 16:9 ou [NORMAL TV]: Televisores com formato 4:3 (📖 38).

### Ligação

Ligue a câmara de vídeo ao televisor, seguindo um dos diagramas de ligações da secção anterior *Diagramas das ligações* (📖 61).

### Reprodução

- Ligue a câmara de vídeo e o televisor ou videogravador ligado.**  
Num televisor: Seleccione como entrada de vídeo o mesmo terminal ao qual ligou a câmara de vídeo. Num videogravador: Programe o selector de entrada para a entrada de vídeo externa (geralmente designada por LINE IN/Entrada de linha).
- Inicie a reprodução dos filmes** (📖 29) **ou imagens fixas** (📖 30).

### **i** NOTAS

- Antes de efectuar as ligações, desligue todos os equipamentos.
- O altifalante incorporado não emite som enquanto o Cabo de Vídeo Estéreo STV-250N estiver ligado à câmara de vídeo.
- Ligue a câmara de vídeo utilizando o transformador de corrente compacto.

## Gravar num Videogravador ou Gravador de Vídeo Digital

Podem copiar as gravações ligando a câmara de vídeo a um videogravador ou a um equipamento de vídeo digital.



### Ligação

Ligue a câmara de vídeo ao videogravador, seguindo um dos diagramas de ligações da secção anterior *Diagramas das Ligações* (📖 61).

### Gravação

- Equipamento ligado: introduza uma cassete ou disco virgem e programe o equipamento para o modo de pausa na gravação.**
- Esta câmara de vídeo: localize a cena a copiar e faça uma pausa na reprodução um pouco antes da cena.**
- Esta câmara de vídeo: retome a reprodução do filme.**
- Equipamento ligado: comece a gravar quando aparecer a cena a copiar. Pare de gravar quando a cópia estiver concluída.**
- Esta câmara de vídeo: interrompa a reprodução.**

### **i** NOTAS

- Ligue a câmara de vídeo utilizando o transformador de corrente compacto.
- Por predefinição, as indicações no visor são incluídas no sinal de vídeo de saída, mas pode alterá-las carregando várias vezes em [DISP.] (📖 48).

## Resolução de Problemas

Se tiver algum problema com a câmara de vídeo, consulte esta lista de verificação. Se o problema persistir, consulte o seu fornecedor ou o centro de assistência técnica da Canon.

### Fonte de Alimentação

Problema	Solução	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Não é possível ligar a câmara de vídeo.</li> <li>• A câmara de vídeo desliga-se sozinha.</li> <li>• A tampa do compartimento do disco não se abre.</li> <li>• O LCD/visor electrónico liga-se e desliga-se.</li> </ul>	A bateria não tem carga. Substitua ou carregue a bateria.	17
	Instale correctamente a bateria.	
O indicador de carga pisca rapidamente (cerca de duas vezes por segundo)	A carga parou porque há uma avaria no transformador de corrente compacto ou na bateria.	–
<ul style="list-style-type: none"> <li>• A bateria não carrega.</li> <li>• O indicador de carga pisca muito lentamente (cerca de uma vez de 2 em 2 segundos).</li> </ul>	Carregue a bateria a temperaturas entre 0 °C e 40 °C.	–
	As baterias aquecem com a utilização e podem não carregar. Se a bateria estiver fora do intervalo de temperaturas de carga, o indicador CHG (carga) pisca com irregularidade. O carregamento começa assim que a temperatura da bateria estiver abaixo de 40 °C.	–
	A bateria está danificada. Utilize uma bateria diferente.	–

### Gravação/Reprodução

Problema	Solução	
Os botões não funcionam.	Ligue a câmara de vídeo.	–
	Coloque um disco.	19
Aparecem caracteres estranhos no visor. A câmara de vídeo não funciona correctamente.	Desligue a fonte de alimentação e volte a ligá-la passado pouco tempo. Se o problema se mantiver, desligue a fonte de alimentação e carregue no botão RESET com um objecto pontiagudo. Ao carregar no botão RESET reinicializa todas as definições.	–
“  ” pisca no visor.	Coloque um disco.	19
“  ” pisca no visor.	A bateria não tem carga. Substitua ou carregue a bateria.	17
Aparece ruído no ecrã.	Quando utilizar a câmara de vídeo numa sala onde haja um televisor de plasma, mantenha alguma distância entre a câmara de vídeo e o televisor de plasma.	–
Aparece ruído no ecrã do televisor.	Quando utilizar a câmara de vídeo perto de dispositivos que emitam campos electromagnéticos fortes (TVs de plasma, telemóveis, etc.), mantenha alguma distância entre a câmara e esses equipamentos.	–
Mesmo que não tenha um disco colocado, quando fechar a tampa do compartimento do disco ouve o som de um motor.	A câmara de vídeo está a verificar se há ou não um disco colocado. Não se trata de uma avaria.	–

Problema	Solução	
Não consegue ejectar o disco.	Desligue a câmara de vídeo, desligue o transformador de corrente compacto e retire a bateria. Volte a ligar a fonte de alimentação e tente novamente.	–
	A câmara de vídeo excedeu a temperatura de funcionamento. Desligue a câmara de vídeo e deixe-a arrefecer antes de voltar a utilizá-la.	–
O disco não é reconhecido.	O disco está sujo. Limpe-o com um pano macio próprio para limpeza de lentes. Se o problema persistir, substitua o disco.	70
	O disco não está correctamente colocado. Verifique o disco.	19
	Verifique se a câmara de vídeo suporta o tipo de DVD inserido.	3
A câmara de vídeo vibra.	Dependendo das condições do disco, a câmara de vídeo pode vibrar ocasionalmente. Não se trata de uma avaria.	–
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ouve-se vagamente a rotação do disco.</li> <li>• De vez em quando, ouve-se o som do funcionamento.</li> </ul>	De tempos a tempos, o disco é activado. Não se trata de uma avaria.	–
Depois de utilizar a câmara de vídeo durante um período longo, “  ” acende-se em vermelho.	Não se trata de uma avaria. Desligue a câmara de vídeo e deixe-a arrefecer durante algum tempo, antes de voltar a utilizá-la.	–

## Gravação

Problema	Solução	
Não aparece nenhuma imagem no visor.	Programa a câmara de vídeo para  .	25
	Abra a tampa da lente.	
A mensagem “SET THE TIME ZONE, DATE AND TIME/ Definir fuso horário, data & hora” aparece no visor.	Acerte o fuso horário, a data e a hora.	23
	Recarregue a bateria de lítio incorporada e acerte o fuso horário, a data e a hora.	70
A gravação não começa quando carrega no botão de início/paragem.	Programa a câmara de vídeo para  .	25
	Coloque um disco recomendado.	4
	O disco está cheio (“  END/Fim” pisca no ecrã). Apague algumas gravações (DVD-RW no modo VR) para libertar espaço ou substitua o disco.	19 52
	A câmara de vídeo excedeu a temperatura de funcionamento. Desligue a câmara de vídeo e deixe-a arrefecer antes de voltar a utilizá-la.	–
	Retire a protecção do disco.	54
	Anule a finalização do disco (DVD-RW no modo VÍDEO).	60
O indicador de acesso ao disco não se apaga, mesmo depois de interromper a gravação.	Está a ser gravada uma cena ou uma imagem fixa no disco. Não se trata de uma avaria.	25 27
O ponto onde carregou no botão de início/paragem não corresponde ao início/fim da gravação.	Há um ligeiro intervalo entre o momento em que carrega no botão de início/paragem e o início real da gravação no disco. Não se trata de uma avaria.	–

Problema	Solução	
A gravação pára subitamente pouco depois de ser iniciada.	O disco está sujo. Limpe-o com um pano macio próprio para limpeza de lentes. Se o problema persistir, substitua o disco.	70
	A câmara de vídeo excedeu a temperatura de funcionamento. Desligue a câmara de vídeo e deixe-a arrefecer antes de voltar a utilizá-la.	–
A câmara de vídeo não faz a focagem.	A focagem automática não funciona com esse motivo. Faça a focagem manualmente.	43
	Regule o visor electrónico com a patilha de regulação das dioptrias.	20
	A objectiva está suja. Limpe a objectiva com um pano macio próprio para limpeza de lentes. Nunca utilize lenços de papel para limpar a objectiva.	72
O som está distorcido.	Quando gravar perto de sons altos (como fogos-de-artifício ou concertos), o som pode ficar distorcido. Não se trata de uma avaria.	–
Aparece uma barra de luz vertical no visor.	A existência de uma luz brilhante numa cena escura pode provocar o aparecimento de uma barra de luz vertical (mancha). Não se trata de uma avaria.	–
A imagem no visor electrónico não é nítida.	Regule o visor electrónico com a patilha de regulação das dioptrias.	20

## Reprodução/Edição

Problema	Solução	
Não consegue iniciar a reprodução quando carrega no respectivo botão.	Coloque um disco.	19
	Programa a câmara de vídeo para  .	29
	Nesta câmara de vídeo, pode não conseguir reproduzir discos gravados ou editados com outros gravadores de DVD ou unidades de DVD de computador.	–
	Se utilizar um disco de uma face, verifique se este está inserido com a etiqueta voltada para cima.	19
	A câmara de vídeo excedeu a temperatura de funcionamento. Desligue a câmara de vídeo e deixe-a arrefecer antes de voltar a utilizá-la.	–
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Durante a reprodução, ouve-se ruído do vídeo e o som está distorcido.</li> <li>• Não é possível ler o disco.</li> </ul>	O disco está sujo. Limpe-o com um pano macio próprio para limpeza de lentes.	70
	Nesta câmara de vídeo, pode não conseguir reproduzir discos gravados ou editados com outros gravadores de DVD ou unidades de DVD de computador.	–
Não consegue adicionar cenas à lista de reprodução.	O disco está cheio (“  END/Fim” pisca no ecrã). Apague algumas gravações para libertar espaço.	52
	Não pode adicionar mais de 999 cenas à lista de reprodução.	–
	Retire a protecção do disco.	54
Não consegue dividir a cena.	Não consegue editar ou apagar cenas num disco que foi protegido por outro dispositivo digital.	–
	Não pode dividir a cena se já houver 999 cenas no disco.	–
	Não pode dividir a cena se ela for muito curta (1 segundo ou menos).	–

Problema	Solução	
Não consegue editar o título do disco.	Não consegue acrescentar um título a um disco DVD-R/DVD-R DL depois de o finalizar.	58
	Primeiro, anule a finalização do disco (DVD-RW no modo VÍDEO).	60
	Pode não conseguir editar o título, se o tiver introduzido com outro dispositivo digital.	–
	Retire a protecção do disco.	54
Não consegue criar uma cena Photomovie.	O disco está cheio ("END/Fim" pisca no ecrã). Apague algumas gravações (DVD-RW no modo VR) para libertar espaço.	52
Não consegue editar ou apagar cenas.	Retire a protecção do disco.	54
	Não é possível editar ou apagar cenas num disco que foi protegido com outro dispositivo digital.	–
	Não é possível apagar cenas num disco DVD-R/DVD-R DL ou DVD-RW gravado no modo VÍDEO.	–
Não é possível finalizar o disco.	Não é possível finalizar um disco (DVD-R/DVD-R DL ou DVD-RW) gravado no modo VÍDEO, se ele contiver apenas imagens fixas. Grave pelo menos uma cena antes de finalizar o disco.	25 58
	A câmara de vídeo excedeu a temperatura de funcionamento. Desligue a câmara de vídeo e deixe-a arrefecer antes de voltar a utilizá-la.	–
O altifalante incorporado não emite som.	Abra o painel LCD.	–
	O volume dos altifalantes está desligado. Ajuste o volume com o joystick e o guia do joystick no modo  .	30
	Desligue o cabo de vídeo estéreo da câmara de vídeo.	–

## Reproduzir o Disco num Dispositivo de DVD Externo

Dispositivo de DVD externo refere-se a leitores de DVD, gravadores de DVD, unidades de DVD de computador e outros dispositivos digitais.

Problema	Solução	
Há uma paragem curta entre cenas.	Dependendo do leitor de DVD, pode haver uma paragem muito curta entre cenas durante a reprodução.	–
O disco está a rodar, mas a imagem não aparece no ecrã do televisor.	A entrada de vídeo do televisor não está definida para o terminal de vídeo onde ligou a câmara de vídeo. Seleccione a entrada de vídeo correcta.	61
	Tentou reproduzir ou dobrar um disco incompatível. Pare a reprodução/dobragem.	–
O dispositivo não reconhece o disco. Ou, apesar de ler o disco, não consegue reproduzi-lo ou a imagem está distorcida.	O disco está sujo. Limpe-o com um pano macio próprio para limpeza de lentes.	70
	O disco não foi finalizado.	58
	Os discos DVD-RW gravados no modo VR só podem ser reproduzidos em leitores de DVD compatíveis com o modo VR. Consulte o manual de instruções do dispositivo de DVD.	–
Não consegue editar nem acrescentar gravações ao disco com o dispositivo de DVD.	Com um gravador de DVD externo, pode não conseguir editar ou adicionar gravações a um disco gravado com esta câmara de vídeo.	–

## Lista de Mensagens

Mensagem	Explicação	
SET THE TIME ZONE, DATE AND TIME	O fuso horário, a data e a hora não estão certos. Esta mensagem aparece sempre que ligar a câmara de vídeo e continuará a aparecer até acertar o fuso horário, a data e a hora.	23
CHANGE THE BATTERY PACK	A bateria não tem carga. Substitua ou carregue a bateria.	17
CANNOT ENTER THE  STANDBY MODE NOW	A câmara de vídeo não entra no modo de espera Quick Start/Início Rápido enquanto o disco estiver a ser reconhecido, depois de ser introduzido pela primeira vez, ou se houver muito pouca carga restante na bateria.	28
UNABLE TO RECOGNIZE THE RECORDING MODE OF THE DISC	O disco pode não ser reconhecido por esta câmara de vídeo se tiver sido inicializado num dispositivo diferente.	–
	Colocou um disco gravado num sistema de televisão diferente (NTSC).	–
<ul style="list-style-type: none"> <li>• TEMPERATURE TOO HIGH CANNOT RECORD</li> <li>• TEMPERATURE TOO HIGH CANNOT REMOVE DISC</li> </ul>	A câmara de vídeo excedeu a temperatura de funcionamento. Desligue o transformador de corrente compacto, retire a bateria e deixe a câmara de vídeo arrefecer antes de voltar a utilizá-la.	–
CANNOT RECORD CHECK THE DISC	Há um problema no disco. Substitua-o	19
	Esta mensagem também pode aparecer se houver condensação. Espere até a câmara de vídeo secar completamente antes de voltar a utilizá-la.	72
	A superfície de gravação do disco pode estar suja ou riscada.	–
REACHED THE MAXIMUM NUMBER OF SCENES	Atingiu o número máximo de cenas. Apague algumas gravações (DVD-RW no modo VR) para libertar espaço ou substitua o disco.	19 52
CANNOT PLAY DISC	O disco está sujo ou tentou reproduzir um tipo de disco não suportado (não é um DVD-R/RW).	–
	Esta mensagem também pode aparecer se houver condensação. Espere até a câmara de vídeo secar completamente antes de voltar a utilizá-la.	72
CANNOT DIVIDE THE SCENE	Pode não conseguir continuar a dividir cenas com menos de 5 segundos que tenham sido criadas a partir da divisão de uma cena anterior.	–
	Há um problema no disco.	
PLEASE USE ONLY THE RECOMMENDED DISCS	O disco de dupla camada que inseriu não pode ser utilizado com esta câmara de vídeo.	4
DISC IS FINALIZED CANNOT RECORD	Não pode gravar cenas adicionais num disco DVD-R/DVD-R DL finalizado.	–
	Não pode gravar cenas adicionais nem anular a finalização de um disco DVD-RW no modo VÍDEO que tenha sido finalizado com outro dispositivo digital.	–
UNFINALIZE THE DISC	Não pode gravar cenas adicionais nem converter imagens fixas para uma cena Photomovie num DVD-RW finalizado, gravado no modo VÍDEO. Primeiro, anule a finalização do disco.	60
DISC IS PROTECTED	O disco está protegido. Substitua o disco ou retire-lhe a protecção.	54

Mensagem	Explicação	
CANNOT READ THE DISC CHECK THE DISC	Não foi possível ler o disco. Experimente limpá-lo ou substitua-o.	70
	Esta mensagem também pode aparecer se a câmara de vídeo tiver excedido a temperatura de funcionamento. Desligue a câmara de vídeo e deixe-a arrefecer antes de voltar a utilizá-la.	–
	Esta mensagem também pode aparecer se houver condensação. Espere até a câmara de vídeo secar completamente antes de voltar a utilizá-la.	72
	O disco pode não estar correctamente colocado. Experimente retirá-lo e voltar a inseri-lo.	19
• ACCESS ERROR • DISC ACCESS FAILURE CHECK THE DISC	Ocorreu um erro durante a leitura do disco ou a gravação. Experimente limpá-lo ou substitua-o.	70
	Esta mensagem também pode aparecer se houver condensação. Espere até a câmara de vídeo secar completamente antes de voltar a utilizá-la.	72
	O disco pode não estar correctamente colocado. Experimente retirá-lo e voltar a inseri-lo.	19
DISC COVER IS OPEN	Verifique se o disco está bem inserido e feche a respectiva tampa.	19
NO DISC	Não há nenhum disco colocado. Coloque um disco.	19
	Esta mensagem também pode aparecer se houver condensação. Espere até a câmara de vídeo secar completamente antes de voltar a utilizá-la.	72
LOADING THE DISC	O disco está a ser lido. Aguarde antes de começar a gravar.	–
AVOID MOVING THE CAMCORDER	Tente não mover a câmara de vídeo enquanto estiver a gravar a imagem.	–
UNABLE TO RECOVER DATA	Não foi possível recuperar um ficheiro danificado.	–
	Esta mensagem também pode aparecer se houver condensação. Se suspeitar de condensação, não inicialize o disco e espere até a câmara de vídeo secar completamente antes de voltar a utilizá-la.	72
DISC FULL	O disco está cheio ("END/Fim" pisca no ecrã). Apague algumas gravações (DVD-RW no modo VR) para libertar espaço ou substitua o disco.	19 52
	A câmara de vídeo está a actualizar dados importantes de atribuição de ficheiros no disco. Não desligue o transformador de corrente compacto nem retire a bateria.	–
NO IMAGES	Não há imagens gravadas no disco.	–
THE CAMCORDER IS SET TO STILL IMAGE MODE	Carregou no botão de início/paragem durante a gravação de imagens fixas (modo  ).	–
NAMING ERROR	Os números das pastas e dos ficheiros atingiram o seu valor máximo. Programe a opção [FILE NOS./NUM.FICH.] para [RESET/REINICIAR] e inicialize o disco, apague todas as imagens do disco (DVD-RW no modo VR) ou substitua o disco.	–

## Cuidados de Manuseamento

### Câmara de vídeo

- Não submeta a câmara de vídeo a vibrações ou impactos fortes enquanto o indicador de acesso ao disco estiver ligado ou a piscar. Os dados podem não ficar correctamente gravados no disco e a gravação pode perder-se permanentemente.
- Não toque na lente de captação.
- Não pegue na câmara de vídeo agarrando-a pelo painel LCD ou pela tampa do disco. Tenha cuidado quando fechar o painel LCD.
- Não deixe a câmara de vídeo em locais sujeitos a temperaturas altas (como dentro de um carro estacionado ao sol) ou humidade elevada.
- Não utilize a câmara de vídeo perto de campos eléctricos ou magnéticos fortes, como por cima de um televisor, junto de televisores de plasma ou de telemóveis.
- Não aponte a objectiva nem o visor electrónico para fontes de luz intensa. Não deixe a câmara de vídeo apontada para um motivo brilhante.
- Não utilize nem guarde a câmara de vídeo em locais com poeira ou areia. A câmara de vídeo não é à prova de água – evite o contacto com água, lama ou sal. Se algum destes elementos entrar no seu interior, pode danificar a câmara e/ou a objectiva. Feche o compartimento do disco depois de utilizá-lo.
- Tenha cuidado com o calor gerado pelo equipamento de iluminação.
- Não desmonte a câmara de vídeo. Se a câmara de vídeo não funcionar correctamente, consulte um técnico qualificado.
- Manuseie a câmara de vídeo com cuidado. Não submeta a câmara de vídeo a choques nem a vibrações, porque pode danificá-la.

### Bateria

#### **DANGER!**

#### **Manuseie a bateria com cuidado.**

- Mantenha-a afastada do fogo (pode explodir).
  - Não exponha a bateria a temperaturas superiores a 60 °C. Não a deixe perto de aquecedores nem dentro de um carro estacionado ao sol em climas quentes.
  - Não tente desmontá-la nem modificá-la.
  - Não a deixe cair nem a sujeite a choques.
  - Não a molhe.
- Quando carregadas, estas baterias continuam a perder carga naturalmente. Por este motivo, carregue-as no dia em que for utilizá-las ou no dia anterior, para garantir a carga total.
  - O contacto dos terminais da bateria com objectos metálicos pode provocar um curto-circuito e danificar a bateria.
  - Se os terminais estiverem sujos, pode haver um mau contacto entre a bateria e a câmara de vídeo. Limpe bem os terminais com um pano macio.
  - Como o armazenamento prolongado de uma bateria carregada (cerca de 1 ano) pode encurtar a sua vida útil ou afectar o desempenho, recomendamos que descarregue totalmente a bateria e a guarde num local seco, a temperaturas inferiores a 30 °C. Se não utilizar a bateria durante um longo período de tempo, carregue-a e descarregue-a por completo, pelo menos uma vez por ano. Se tiver mais de uma bateria, efectue estes procedimentos de precaução para todas as baterias ao mesmo tempo.
  - Embora o intervalo de temperaturas de funcionamento da bateria seja de 0 °C a 40 °C, o intervalo ideal é de 10 °C a 30 °C. Se sujeitar a bateria a temperaturas baixas, o seu desempenho

diminui temporariamente. Antes de utilizar a bateria, aqueça-a no bolso.

● Se, depois de carregar a bateria por completo, o respectivo tempo de utilização diminuir consideravelmente a uma temperatura normal, substitua a bateria.

---

---

### Mini DVD

A superfície de gravação dos DVDs é extremamente delicada. Se manusear ou guardar um disco de forma incorrecta, a câmara de vídeo pode deixar de reconhecê-lo ou pode não conseguir reproduzi-lo. Tenha em atenção as seguintes precauções quando guardar/manusear os discos.

● **Retire sempre o disco da câmara de vídeo depois de terminar a gravação.**

● Não guarde a câmara de vídeo com um disco introduzido.

● Mantenha o disco limpo, sem pó, sujidade ou manchas. Mesmo as manchas ou partículas de poeira muito pequenas podem causar problemas quando gravar ou reproduzir o disco. Verifique cuidadosamente a superfície de gravação do disco antes de o colocar na câmara. Se o disco estiver sujo, utilize um pano macio próprio para limpeza de lentes para remover todas as dedadas, sujidade ou manchas da sua superfície. Limpe o disco com movimentos circulares, do centro para fora.

● Nunca utilize panos quimicamente tratados nem solventes inflamáveis, como diluente, para limpar o disco.

● Não dobre, não risque nem molhe o disco e não o sujeite a choques fortes.

● Não cole etiquetas nem autocolantes nas superfícies do disco. O disco pode não rodar de forma estável e provocar uma avaria.

● Para proteger o disco, volte a guardá-lo na caixa respectiva depois da utilização.

● Se quiser escrever na etiqueta do disco, evite canetas com ponta dura.

Utilize uma caneta de ponta de feltro à prova de água.

● Se mudar rapidamente um disco de um local quente para um local frio, ou vice-versa, pode formar-se condensação nas superfícies. Se ocorrer condensação no disco, ponha-o de parte até as gotas de água se evaporarem por completo.

● Nunca exponha o disco à luz solar directa e não o guarde em locais sujeitos a temperaturas ou humidade elevadas.

● Finalize sempre o disco antes de o colocar num dispositivo de DVD externo. Se não o fizer, pode perder os dados gravados.

---

---

### Bateria de Lítio Recarregável Incorporada

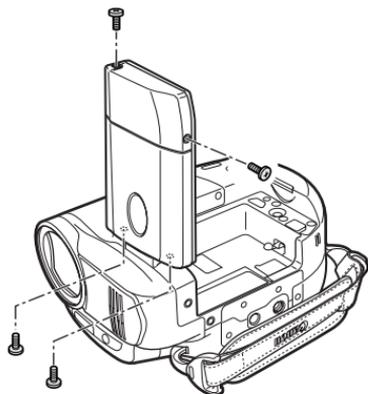
A câmara de vídeo tem uma bateria recarregável incorporada para manter as definições da data e hora, entre outras. A bateria de lítio incorporada recarrega-se com a utilização da câmara de vídeo, mas fica totalmente descarregada se não utilizar a câmara durante cerca de 3 meses.

**Para recarregar a bateria de lítio incorporada:**

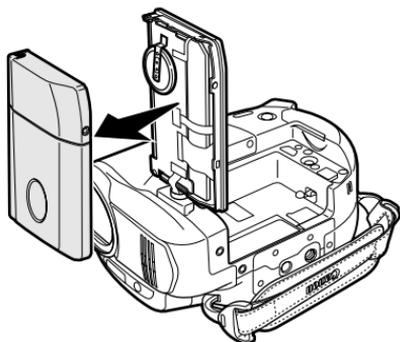
Ligue o transformador de corrente compacto à câmara de vídeo e deixe-a ligada durante 24 horas com o interruptor de alimentação na posição **OFF**.

## Retirar a bateria

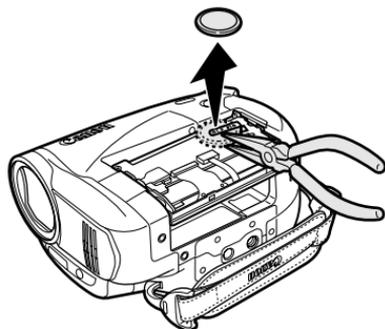
Quando se desfizer da câmara de vídeo, remova primeiro a bateria de lítio incorporada.



**1** Com uma chave de parafusos, desaperte os 4 parafusos mostrados na ilustração.



**2** Retire a tampa traseira do painel LCD.



**3** Segure bem na bateria com um alicate. Puxe-a com firmeza para separá-la da placa.

### ! IMPORTANTE

- Não retire a tampa, excepto para remover a bateria de lítio incorporada quando se desfizer da câmara de vídeo.
- Antes de retirar a bateria de lítio, desligue todas as fontes de alimentação da câmara de vídeo (transformador de corrente compacto e bateria).

## Manutenção/Outros

### Armazenamento

- Se não tenciona utilizar a câmara de vídeo durante um longo período de tempo, guarde-a num local sem pó, com pouca humidade e temperaturas que não excedam 30 °C.

### Limpeza

#### Corpo da Câmara de Vídeo

- Utilize um pano seco e macio para limpar a estrutura da câmara de vídeo. Nunca utilize um pano tratado quimicamente nem solventes voláteis, como diluente.

#### Lente de Captação

- Retire quaisquer partículas de sujidade ou pó com uma escova com soprador. Nunca toque directamente na lente de captação para limpá-la.

#### Objectiva e Visor Electrónico

- Se a superfície da objectiva estiver suja, a focagem automática pode não funcionar correctamente.
- Retire quaisquer partículas de sujidade ou pó com uma escova com soprador.
- Limpe cuidadosamente a objectiva ou o visor electrónico com um pano macio próprio para limpeza de lentes. Nunca utilize lenços de papel.

#### Visor LCD

- Limpe o LCD utilizando um pano limpo e macio, próprio para limpeza de lentes.
- As mudanças bruscas de temperatura podem provocar condensação de humidade na superfície do visor. Limpe-o bem com um pano seco e macio.

### Condensação

Se sujeitar a câmara de vídeo a mudanças bruscas de temperatura, pode ocorrer condensação (formação de gotículas de água) nas superfícies internas da câmara. Se detectar condensação, não utilize a câmara de vídeo. O uso contínuo pode danificá-la.

#### Pode formar-se condensação nos seguintes casos:

Quando transportar a câmara de vídeo de uma sala com ar condicionado ligado para um local quente e húmido



Quando transportar a câmara de vídeo de um local frio para uma divisão quente



Quando deixar a câmara de vídeo num local húmido



Quando uma sala com baixa temperatura é aquecida rapidamente



**PARA EVITAR A CONDENSAÇÃO**

- Não submeta a câmara de vídeo a mudanças súbitas ou extremas de temperatura.
- Retire o disco, coloque a câmara de vídeo dentro de um saco de plástico estanque e deixe-a adaptar-se lentamente às alterações de temperatura, antes de retirá-la do saco.

**SE DETECTAR CONDENSAÇÃO**

- A câmara de vídeo desliga-se automaticamente. Se houver um disco colocado, retire-o imediatamente e deixe a tampa aberta. Se deixar o disco dentro da câmara de vídeo pode danificá-lo.
- Não pode colocar um disco se detectar condensação.

**VOLTAR A UTILIZAR A CÂMARA DE VÍDEO**

- O tempo exacto necessário para a evaporação das gotas de água depende das condições climatéricas e do local. Como regra geral, tem de aguardar 2 horas antes de poder voltar a utilizar a câmara de vídeo.

---

---

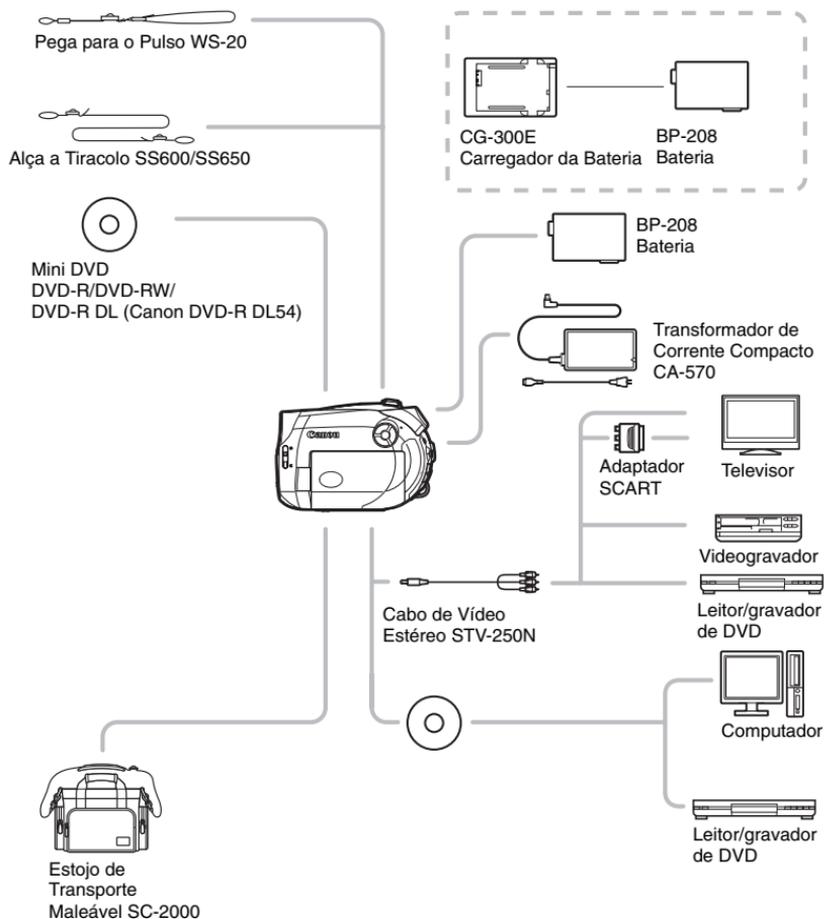
**Utilizar a Câmara de Vídeo no Estrangeiro****Fontes de Alimentação**

O transformador de corrente compacto permite utilizar a câmara de vídeo e carregar baterias em qualquer país cuja fonte de alimentação seja entre 100 e 240 V CA, 50/60 Hz. Para obter informações sobre os adaptadores de ficha para utilização no estrangeiro, contacte o centro de assistência técnica da Canon.

**Reprodução num Ecrã de TV**

Só pode reproduzir as suas gravações em televisores compatíveis com o sistema PAL. O sistema PAL é utilizado nos seguintes países/regiões: Argélia, Austrália, Áustria, Bangladesh, Bélgica, Brunei, China, Croácia, República Checa, Dinamarca, Finlândia, Alemanha, Região Administrativa Especial de Hong Kong, Islândia, Índia, Indonésia, Iraque, Irão, Irlanda, Israel, Itália, Jordânia, Quênia, Kuwait, Libéria, Malásia, Malta, Montenegro, Moçambique, Países Baixos, Nova Zelândia, Coreia do Norte, Noruega, Omã, Paquistão, Polónia, Portugal, Qatar, Roménia, Sérvia, Serra Leoa, Singapura, Eslováquia, Eslovénia, África do Sul, Espanha, Sri Lanka, Suazilândia, Suécia, Suíça, Tanzânia, Tailândia, Turquia, Uganda, Ucrânia, Emirados Árabes Unidos, Reino Unido, Iemen, Zâmbia.

## Diagrama do Sistema (A disponibilidade varia de acordo com a área)



## Acessórios Opcionais

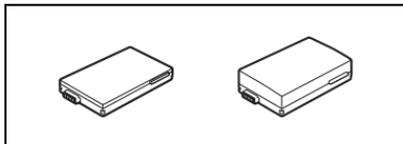
PT

### Recomenda-se a utilização de acessórios originais Canon.

Este produto foi concebido de forma a oferecer os melhores resultados quando utilizado em conjunto com acessórios originais Canon. A Canon não se responsabiliza por quaisquer danos neste produto e/ou acidentes, como incêndios, etc., decorrentes de avarias de acessórios que não sejam da marca Canon (p.ex., fuga e/ou explosão de uma bateria). Tenha em atenção que esta garantia não se aplica a reparações decorrentes de avarias de acessórios que não sejam da marca Canon, apesar de ser possível solicitar a reparação dos mesmos, mediante o pagamento de um determinado valor.

### Baterias

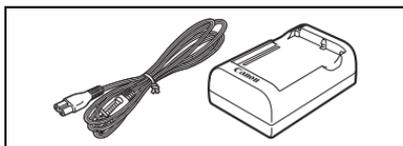
Se precisar de baterias suplementares, escolha apenas a bateria BP-208.



### Carregador de Bateria CG-300E

Carregue as baterias com o respectivo carregador.

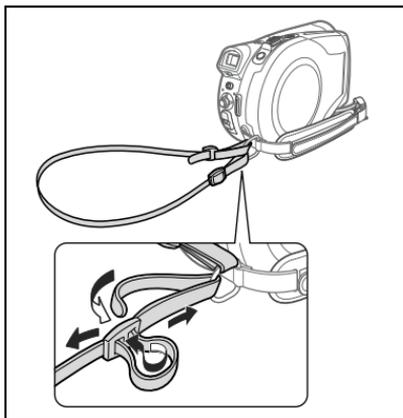
**Tempo de carregamento:** 105 min. O tempo de carregamento varia de acordo com as condições de carga iniciais.



### Alça a Tiracolo

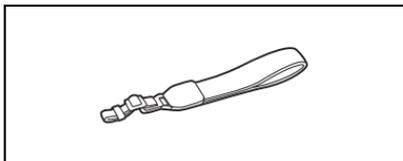
Para maior segurança e facilidade no transporte, pode colocar uma alça para o ombro.

Passa as extremidades da alça pela presilha e regule o respectivo comprimento.



**Pega para o Pulso WS-20**

Utilize esta pega para maior protecção durante as filmagens.

**Estojo de Transporte Maleável SC-2000**

Estojo prático para câmaras de vídeo, com compartimentos almofadados e muito espaço para acessórios.



Esta marca identifica os acessórios de vídeo originais da Canon. Quando utilizar o equipamento de vídeo da Canon, recomendamos os acessórios da Canon ou produtos que tenham a mesma marca.



## Características técnicas

PT

### DC201/DC210/DC211

#### Sistema

<b>Sistema de Gravação no Disco</b>	Filmes	DVD-VIDEO (modo VIDEO) DVD-VR (modo VR) só com DVD-RW de 8 cm Compressão de Vídeo: MPEG2 Compressão de Áudio: Dolby Digital 2ch
	Imagens Fixas	Compatíveis com Exif 2.2** com compressão JPEG
<b>Sistema de Televisão</b>	Norma CCIR (625 linhas, 50 campos) sinal de cor PAL	
<b>Suporte de Gravação Compatível</b>	Mini DVDs de 8 cm marcados com o logótipo DVD-R, DVD-R DL ou DVD-RW   	
<b>Tempo Máximo de Gravação</b>	Mini DVD de 8 cm, de um lado, 1,4 GB: XP: aprox. 20 min., SP: aprox. 30 min., LP: aprox. 60 min. Mini DVD de 8 cm, de um lado, dupla camada, 2,6 GB: XP: aprox. 36 min., SP: aprox. 54 min., LP: aprox. 108 min.	
<b>Sensor de Imagem</b>	CCD de 1/6 polegadas, aprox. 800.000 pixels Pixels efectivos Filmes 16:9 (Estabilizador de imagem [ON]) aprox. 440.000 pixels Filmes 16:9 (Estabilizador de imagem [OFF]) aprox. 540.000 pixels Filmes 4:3 aprox. 400.000 pixels Imagens fixas aprox. 530.000 pixels	
<b>Visor LCD</b>	TFT a cores, largo, de 2,7 polegadas, aprox. 123.000 pixels	
<b>Visor electrónico</b>	TFT a cores, largo, de 0,27 polegadas, aprox. 123.000 pixels	
<b>Microfone</b>	Microfone condensador estéreo "electret"	
<b>Objectiva</b>	<b>DC210/DC211</b> f=2,6-91 mm, F/2,0-5,0, zoom eléctrico 35x Equivalente a 35 mm: Filmes 16:9 (Estabilizador de imagem [ON]) 45,3 – 1,586 mm Filmes 16:9 (Estabilizador de imagem [OFF]) 40,8 – 1,428 mm Filmes 4:3 49,8 – 1,743 mm Imagens fixas 43,6 – 1,526 mm  <b>DC201</b> f=2,6-78 mm, F/2,0-4,4, zoom eléctrico 30x Equivalente a 35 mm: Filmes 16:9 (Estabilizador de imagem [ON]) 45,3 – 1,359 mm Filmes 16:9 (Estabilizador de imagem [OFF]) 40,8 – 1,224 mm Filmes 4:3 49,8 – 1,494 mm Imagens fixas 43,6 – 1,308 mm	
<b>Configuração da Objectiva</b>	10 elementos em 8 grupos (1 elemento esférico frente e verso)	
<b>Sistema AF</b>	Focagem automática TTL, possibilidade de focagem manual	
<b>Distância Mínima de Focagem</b>	1 m; 1 cm com grande angular máxima	
<b>Balanco de Brancos</b>	Programações de equilíbrio de brancos automático, equilíbrio de brancos personalizado e equilíbrio de brancos pré-programado: DAYLIGHT/LUZ DO DIA, TUNGSTEN/TUNGSTÊNIO	
<b>Iluminação Mínima</b>	1,1 lx (programa de gravação [NIGHT/NOITE], velocidade do obturador a 1/6) 4,5 lx (modo automático, obturação lenta automática [ON], velocidade do obturador a 1/25)	
<b>Iluminação Recomendada</b>	Mais de 100 lx	
<b>Estabilização da Imagem</b>	Electrónica	
<b>Tamanho das Imagens Fixas</b>	1024 x 768, 640 x 480 pixels	
<b>Método de Compressão de Imagem</b>	JPEG (compressão: Super Fina, Fina, Normal)	

**Terminais de Saída**

<b>Terminal AV</b>	Ø mini tomada de 3,5 mm Vídeo: 1 Vp-p/75 ohms, não balanceados Áudio: -10dBV (carga de 47 kohm)/3 kohm ou menos
--------------------	---

**Alimentação/Outros**

<b>Fonte de alimentação (classificação)</b>	7,4 V CC (bateria), 8,4 V CC (transformador de corrente compacto)
<b>Consumo de energia (modo SP, AF activado)</b>	2,9 W (visor electrónico), 3,0 W (LCD [NORMAL])
<b>Temperatura de funcionamento</b>	0 – 40 °C
<b>Dimensões (L x A x P)</b>	54 x 90 x 128 mm excluindo a pega
<b>Peso (apenas o corpo da câmara de vídeo)</b>	400 g

**Transformador de Corrente Compacto CA-570**

<b>Fonte de alimentação</b>	100 – 240 V CA, 50/60 Hz
<b>Saída nominal / consumo</b>	8,4 V CC, 1,5 A / 29 VA (100 V) – 39 VA (240 V)
<b>Temperatura de funcionamento</b>	0 – 40 °C
<b>Dimensões</b>	52 x 29 x 90 mm
<b>Peso</b>	135 g

**Bateria BP-208**

<b>Tipo de bateria</b>	Bateria de Iões de Lítio Recarregável
<b>Classificação de tensão</b>	7,4 V CC
<b>Temperatura de funcionamento</b>	0 – 40 °C
<b>Capacidade da bateria</b>	850 mAh
<b>Dimensões</b>	39 x 8 x 63 mm
<b>Peso</b>	40 g

O peso e as dimensões são aproximados. Exceptuam-se os erros e as omissões. Sujeito a alterações sem aviso prévio.

## Índice remissivo

### A

AiAF de 9 Pontos (Focagem Automática) . . . . .	47
Ajuste manual da exposição . . . . .	43
Alça a tiracolo . . . . .	75
Ampliar uma imagem fixa . . . . .	32
Apagar imagens fixas . . . . .	56
Apresentação de diapositivos . . . . .	31
Auto (programa de gravação) . . . . .	40

### B

Bateria de segurança incorporada . . . . .	70
Bateria, carga restante . . . . .	15
Bateria, carregar . . . . .	17
Botão de modo . . . . .	40

### C

Cena Photomovie . . . . .	57
Código de dados . . . . .	48
Condensação . . . . .	72

### D

Dados de gravação . . . . .	48
Data e hora . . . . .	24
Desporto (programa de gravação) . . . . .	40
Discos Recomendados . . . . .	4

### E

Ecrã panorâmico . . . . .	26
Edição de cenas . . . . .	51
Efeitos de imagem . . . . .	45
Efeitos digitais . . . . .	49
Equilíbrio de brancos . . . . .	44
Estabilizador de imagem . . . . .	35
Estrangeiro, utilizar a câmara de vídeo . . . . .	73

### F

Finalizar o disco . . . . .	58
Focagem Automática (AF) . . . . .	47
Focagem manual . . . . .	43
Foco (programa de gravação) . . . . .	40
Fogo-de-artifício (programa de gravação) . . . . .	40
Formato 16:9 . . . . .	26
Função Quick Start/Início Rápido . . . . .	28

Fuso horário . . . . .	23
------------------------	----

### G

Grande angular . . . . .	28
Gravações originais . . . . .	51
Gravar - Filmes . . . . .	25
Gravar - Imagens fixas . . . . .	27
Guia do joystick . . . . .	9

### H

Hora de Verão . . . . .	23
-------------------------	----

### I

Idioma . . . . .	23
Indicações no visor . . . . .	14
Inicialização - Disco . . . . .	54

### J

Joystick . . . . .	9
--------------------	---

### L

Lembrete de gravação . . . . .	15
Ligação a um televisor/videogravador . . . . .	61
Lista de reprodução . . . . .	51
Luz de fundo do LCD . . . . .	21

### M

Manutenção . . . . .	72
Marcadores de ecrã . . . . .	37
Mensagens de erro . . . . .	67
Menu FUNC./Função . . . . .	22, 33
Menus de configuração . . . . .	22, 34
Modo de gravação . . . . .	33
Modo LP . . . . .	33
Modo SP . . . . .	33
Modo VÍDEO (especificação do disco) . . . . .	3
Modo VR (especificação do disco) . . . . .	3
Modo XP . . . . .	33

### N

Neve (programa de gravação) . . . . .	40
Noite (programa de gravação) . . . . .	40
Número de série . . . . .	12
Números de ficheiro . . . . .	38

**O**

Obturador lento automático . . . . . 34

**P**

P (programa de gravação) . . . . . 41

Pega . . . . . 20

Ponto central (Focagem Automática) . . 47

Pôr-do-Sol (programa de gravação) . . 40

Poupança de energia . . . . . 38

Praia (programa de gravação) . . . . . 40

Prioridade à focagem . . . . . 35

Programas de gravação . . . . . 40

Protecção contra o vento . . . . . 36

Proteger o disco . . . . . 54

**Q**

Qualidade da imagem fixa . . . . . 46

**R**

Reprodução - Imagens fixas . . . . . 30

Reproduzir - Filmes . . . . . 29

RESET/Reiniciar . . . . . 63

Resolução de Problemas . . . . . 63

Retrato (programa de gravação) . . . . 40

Rever - Filmes (Revisão da gravação) . 26

**S**

Salto de imagem . . . . . 31

Seleccionar as indicações no visor . . . 48

Sinal sonoro . . . . . 38

**T**

Tamanho da imagem fixa . . . . . 46

Teleobjectiva . . . . . 28

Televisor normal (4:3) . . . . . 38

Temporizador automático . . . . . 49

Terminal AV . . . . . 61

Tipos de discos

(DVD-R, DVD-R DL, DVD-RW) . . . . . 3

Título do disco . . . . . 55

Transformador de corrente compacto . 17

Tripé . . . . . 26

Tv (programa de gravação) . . . . . 41

TV de ecrã panorâmico (16:9) . . . . . 38

**V**

Velocidade de zoom . . . . . 35

Visor de índice - Filmes . . . . . 29

Visor de índice - Imagens fixas . . . . 31

Visor electrónico, regulação das dioptrias . 20

Visor LCD . . . . . 21

Volume . . . . . 30

**Z**

Zoom . . . . . 28

Zoom digital . . . . . 35

# Canon

CANON INC.

**Canon Europa N.V.**  
P.O. Box 2262  
1180 EG Amstelveen  
The Netherlands

**Portugal:**

Seque-Soc. Nac. de Equip., Lda.  
Praça da Alegria, 58, 2º-C  
1269-149 Lisboa  
Tel: 21-324 28 30  
Fax: 21-347 27 51  
[www.seque.pt](http://www.seque.pt)



A informação neste manual é verificada a partir de 1 de Janeiro de 2007.



O papel impresso contém 70% de papel reciclado.